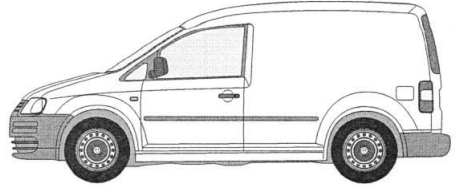
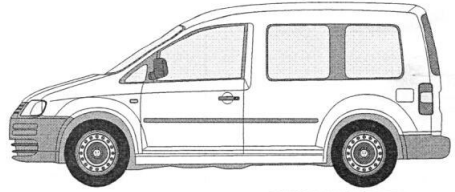


# No. WYR423007R-T, WYR423013R-T

VW Caddy | Caddy Maxi | 02.2004 -



KIT 423007-T



KIT 423013-T



- (D)** Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung
- (GB)** Electrical Set for Trailer Connection
- (F)** Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage
- (NL)** Elektrische aansluitset voor trekhaak
- (DK)** Elektrisk tilslutningssæt for trakkrog
- (N)** Elektrisk monteringssett for tilhengerkontakt
- (S)** Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok
- (FIN)** Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti
- (I)** Kit di congiunzione del gancio per rimorchio
- (E)** Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque
- (CZ)** Elektrická připojovací sestava tažného zařízení
- (H)** Elektromos kábelköteg vonóhorog bekötéséhez
- (RU)** Электрический присоединительный комплект буксирного крюка
- (LT)** Elektroninis jungiamasis traukimo kablio rinkinys
- (LV)** Elektroniskais vilkšanas āķa savienojuma komplekts
- (EST)** Elektriline tiisli ühenduskomplekt
- (SK)** Elektroinštalácia pre zapojenie ťažného zariadenia
- (PL)** Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego

**(D)!**

Der Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden.

Bei Anhängern ohne Nebenschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung! Je nach Art des im E-Satz verwendeten Anhängermoduls ist eine Interaktion mit dem Fahrzeugbordnetz nur eingeschränkt oder gar nicht möglich. Mit den spezifischen Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller kann nicht auf modulinterne Fehlerspeicher zugegriffen werden. Fehlerprotokolle in Bezug auf Anhängerbetrieb, die während eines Prüfprozesses mit den Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller generiert werden, sind mitunter auf eine nicht ordnungsgemäße Freischaltung für Anhängerbetrieb zurückzuführen.

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

Die Prüfung der Anhängersteckdose muß mit einem realen Anhänger oder Ladungsträger erfolgen. Anhänger-Prüfgeräte müssen über Lastwiderstände verfügen. Einfache Dioden-Prüfstecker sind für eine ordentliche Prüfung aller Funktionen nicht geeignet! Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen sind unverbindlich.

**(GB)!**

Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We shall not be liable for technical or electronic changes or software updates made by the vehicle manufacturer after the first commissioning of the electrical kit, leading for example to incorrect operation of the trailer socket or its peripherals! Depending on the type of trailer module used in the electrical kit, interaction with the vehicle's electrical installation is limited or impossible at all. It is not possible to access the module's error log using the vehicle manufacturer's diagnostic systems. Trailer-related error protocols generated during tests carried out with the vehicle manufacturer's diagnostic systems can sometimes be caused by incorrect activation of the trailer mode.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailersocket and a new diagnostic process initiated.

Tests of the trailer socket should only be conducted with a real trailer or boot. Trailer testing equipment shall be equipped with a burden resistor. Ordinary measuring plugs with a diode do not guarantee that all functions will be tested correctly! We reserve the right to make changes in the design, equipment, colour and errors. All data and illustrations are non-binding.

**(F)!**

Le montage du kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du kit de connexion électrique, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inapproprié ou des modifications du kit de connexion électrique, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie.

Pour les remorques qui ne sont pas équipées avec feu anti-brouillard arrière, il devrait être installé.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques ou pour les mises à jour des logiciels effectuées par le constructeur du véhicule après le premier démarrage du kit électrique, entraînant par exemple en conséquence un mauvais fonctionnement de la prise de la remorque ou de ses périphériques ! En fonction du type de module de remorque utilisé dans le kit électrique, l'interaction avec l'installation électrique du véhicule est limitée ou même impossible. Il n'est pas possible d'accéder à la mémoire d'erreurs du module à l'aide des systèmes de diagnostic du constructeur du véhicule.

Les protocoles d'erreurs liés à l'utilisation de la remorque générés lors des tests qui sont effectués avec les systèmes de diagnostic du constructeur du véhicule peuvent parfois être causés par une activation incorrecte du mode de la remorque.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

Les tests de la prise de la remorque doivent être effectués seulement en utilisant une vraie remorque ou un vrai coffre. L'équipement pour les essais de la remorque doit être équipé d'une résistance de charge. Les fiches de mesure normales avec une diode ne garantissent pas que tous les tests seront effectués correctement ! Nous nous réservons le droit de modifier la conception, l'équipement, la couleur et l'apparition des erreurs. Toutes les données et illustrations sont sans contraignantes.

**(NL)!**

De inbouw van deze elektrosat moet door een vakwerkplaats of dooreen overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagewerkzaamheden absoluut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektrosat dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektrosat c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhaanger of ladingdrager moeten evtl. gebruikte adapters altijd uit de stekkerdoos worden verwijderd.

Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemonteerd.

Wij aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid voor technische of elektronische wijzigingen of software-updates die door de voertuigfabrikant worden aangebracht na de eerste ingebruikname van de elektrische kit, die bijvoorbeeld leiden tot een verkeerde werking van de aanhaangercontactdoos of de bijbehorende randapparatuur! Afhankelijk van het type aanhaangermodule dat in de elektrische kit wordt gebruikt, is de interactie met de elektrische installatie van het voertuig beperkt of helemaal niet mogelijk. Het is niet mogelijk om toegang te krijgen tot het foutgeheugen van de module met behulp van de diagnosesystemen van de voertuigfabrikant. Foutprotocollen met betrekking tot het gebruik van de aanhangwagen die tijdens tests met de diagnosesystemen van de voertuigfabrikant worden gegenereerd, kunnen soms worden veroorzaakt door een onjuiste activering van de aanhangwagenmodus.

De aanhaangermodule kan niet worden gediagnosticsceerd! Mochten diagnoseprocessen van de kant van de fabrikant c.q. op software steunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhaanger, dan dient de aanhaangermodule te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhaangerstekkerdoos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!

Testen van de aanhaangercontactdoos mogen enkel worden uitgevoerd met een echte aanhaanger of kofferbak. Testapparatuur voor aanhangwagens moet zijn uitgerust met een belastingsweerstand. Normale meetstekkers met een diode garanderen niet dat alle functies correct worden getest! Onder voorbehoud van ontwerp wijzigingen, apparatuur, kleur en fouten. Alle gegevens en illustraties zijn niet bindend.

**DK**

Installering af det elektriske udstyr skal udføres af et specialværksted eller af en dertil uddannet person. Før påbegyndelse af montagearbejdet bør man læse grundigt hele montagevejledningen. Efter installering af det elektriske udstyr skal montagevejledningen vedlægges bilens servicedokumentation.

Ved et ukorrekt brug eller foretagelse af ændringer i det elektriske udstyr eller udskiftning af udstyrets enkelte bestanddele bortfalder alle garantiretigheder. Ved kørsel uden påhængsvogn eller en anden bæreeenordning skal de anvendte tilkoblingsstykker kobles fra strømkontakter.

Ved påhængsvogne uden tågelys skal man forsyne påhængsvogn med tågelys.

Vi er ikke ansvarlige for tekniske eller elektroniske ændringer eller softwareopdateringer foretaget af bilproducenten eller den første idriftsættelse af det elektriske sæt, hvilket for eksempel fører til forkert betjening af anghængerstikket eller dens eksterne enheder! Afhængigt af hvilken type anghængermodul, der bruges i det elektriske sæt, er interaktion med bilens elektriske installation begrænset eller umulig. Det er ikke muligt at få adgang til modulens fejllog ved hjælp af bilproducentens diagnostiske systemer. De anghængerrelaterede fejlprotokoller, der genereres under test udført med bilproducentens diagnostiske systemer, kan nogle gange være forårsaget af ukorrekt aktivering af anghængerlisten.

Påhængsvognsmodul er ikke tilpasset til gennemførelse af diagnose! I det tilfælde, hvor diagnostiske processer gennemført af fabrikanten eller kontrolanordninger sluttet med software fører til generering af fejlprotokoller, der står i et direkte eller indirekte sammenhæng med påhængsvognsdrift, skal påhængsvognsmodul kobles fra påhængsvognens ledningsbund. Dernæst skal man igen gennemføre hele diagnoseproceduren!

Test af anghængerstikket bør kun udføres med en rigtig anghænger eller bagagerum. Anghængerens testudstyr skal være udstyret med en belastningsmodstand. Almindelige målestik med en diode garanterer ikke, at alle funktioner testes korrekt! Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer i design, udstyr, farve og fejl. Alle data og illustrationer er ikke-bindende.

**N**

Montering af elektrisk udstyr må gennemføres på et mærkeværksted eller af kvalificeret fagperson. Før monteringsarbejdet tar til, må hele monteringsvejledningen læses. Efter montering af elektrisk udstyr, skal monteringsvejledning for service på kjeretøyet lægges ved.

Ved ikke forskriftsmæssig bruk eller forandring av det elektriske udstyr, evt. komponenter i dette, opphører alt garantiansvar. Ved kjøring uten tilhenger eller lasteholder må evt. egnet adapter alltid fjernes fra stikkontakten.

Ved tilhenger uten tåkelys skal disse ettermonteres.

Vi kan ikke holdes ansvarlig for tekniske eller elektroniske endringer eller programvareopdateringer av kjeretøyet produsent etter første idriftsetting av det elektriske settet, og som for eksempel fører til feilaktig bruk av tilhengerkontakten eller dens eksterne deler! Avhengig av hvilken type tilhengermodul som brukes i den elektriske settet, er samhandling med kjeretøyet elektriske installasjon begrenset eller fullstendig umulig. Det er ikke mulig å få tilgang til modulens feillogg med kjeretøyproduzentens diagnostiske system. Feilprotokoller knyttet til tilhengere som genereres under tester som utføres med kjeretøyproduzentens diagnostiske system, kan noen ganger skyldes feil aktivering av tilhengermodul.

Tilhengermodulen kan ikke utføre diagnose! Skulle diagnoseprosesser fra fabrikkens side, henholdsvis programvarestøttet prøvemekanisme generere feilprotokoll, som direkte eller indirekte har sammenheng med tilhengerfunksjonen, skal tilhengermodulen skilles fra ledningssettet i tilhengerstikkontakten og gjentatt diagnoseforløp skal startes!

Tester av tilhengerkontakten skal kun utføres med en faktisk tilhenger eller bagasjerom. Testutstyr for tilhengere skal være utstyrt med en belastningsmodstand. Vanlige måleplugger med en diode garanterer ikke at alle funksjoner testes riktig! Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer i design, udstyr, farge og feil. Alle data og illustrasjoner er ikke bindende.

**S**

El-insatsen måste monteras av en specialistverkstad eller en person med motsvarande kvalifikationer. Innan monteringen påbörjas måste hela monteringsanvisningen läsas igenom. Sedan el-insatsen monterats bör monteringsanvisningen bifogas fordonets servicebok.

Används eller förändras el-insatsen eller någon av dess delar på ett icke fackmannamässigt sätt upphör alla garantianspråk. Vid färd utan släp måste eventuellt använda adapter tas ur uttaget.

Släp utan dimbakljus borde kompletteras med sådana.

Vi tar inget ansvar för tekniska eller elektroniska ändringar eller programvareuppdateringar som görs av fordonstillverkningen efter den första driftsättningen av den elektriska satsen, som leder till exempelvis fel för släpdraget eller dess kringutrustning. Berorande på typen av släpmodul som används i den elektriska satsen, kan samverkan med fordonets elektriska installation vara begränsad eller fullständigt omöjlig. Det är inte möjligt att komma åt modulens fellogg med hjälp av fordonstillverkarens diagnosystem. Släprelaterade felprotokoll som genereras under tester som utförs med fordonstillverkarens diagnosystem kan ibland orsakas av felaktig aktivering av släpdraget.

Släpvagnsmodulen kan inte diagnostisera! Om fordonstillverkarens diagnosprocesser resp. mjukvarustödda testmekanismer genererar fel funktionsrapporter som direkt eller indirekt har samband med släpvagnsdriften ska släpvagnsmodulen skiljas från släpvagnsmodulens ledningar varpå en ny diagnos genomförs!

Test av släpdraget bör endast utföras med ett riktigt släp eller bagageutrymme. Släpleslutrustning bör vara utrustad med ett belastningsmodstånd. Normala måleplugger med en diod garanterar inte att samtliga funktioner kommer att testas korrekt! Vi förbehåller oss rätten att utföra ändringar av design, utrustning, färg och feil. Alla data och illustrationer är icke-bindande.

**FIN**

Ammatityöpajan tai valtuutetun henkilön on hoidettava sähköosan asennus. Ennen kaiken asennustyön aloittamista on asennusohje ehdottomasti luettava kokonaan läpi. Sähköosan asennuksen jälkeen liiteltään ajoneuvon asennusohje palveluustaan.

Aiheuttoman käytön tai sähköosan ja siihen liittyvien osien muutosten seurauksena takuu raukeaa. Ajon aikana ilman perävaunua tai peräkärriä on käytettävän adapterin ottava aina kaukana pistokkeesta.

Jos perävaunussa ei ole takasumuoja, siihen tulisi asentaa ne.

Emme ole vastuussa teknisistä tai elektronisista muutoksista tai ohjelmistopäivityksistä, jotka ajoneuvon valmistaja on tehnyt sähkösarjan ensimmäisen käyttöönotokerran jälkeen ja jotka aiheuttavat esimerkiksi perävaunun pistorassan tai sen lisälärvikkeiden virheellistä toimintaa! Sähkösarjassa käytetyn perävaunumoduulin tyyppiä riippuen vuorovaikutus ajoneuvon sähköasennuksen kanssa on rajallista tai täysin mahdotonta. Moduulin virhetiloihin ei pääse ajoneuvon valmistajan diagnostiikkajärjestelmää käyttäen. Perävaunutilian virheellinen aktivoiminen saattaa joskus aiheuttaa perävaunuun liittyviä virheprotokollia, jotka ovat syntyneet ajoneuvon valmistajan diagnostiikkajärjestelmällä tehtyjen testien aikana.

Perävaunumoduuli ei ole diagnostiikkayksike! Jos valmistusaikeiset diagnosiosprosessit ei ohjelmistotuettu tarkistusmekanismit tuottavat virheprotokollia, jotka johdonmukaisesti liittyvät suoraan tai epäsuoraasti yhteen perävaunun käytön kanssa, erotetaan perävaunumoduuli ohjausosasta perävaunupistokkeella ja aloitetaan diagnoositapaus uudelleen!

Perävaunun pistorassaa koskevat testit tulee tehdä vain todellisella perävaunulla tai trailerilla. Perävaunun testilaitteissa tulee olla kuormitusvastus. Tavanomaiset diodilla varustetut mittalaitteet eivät takaa, että kaikki toiminnot testataan oikein! Pidättämme oikeuden suunnittelua, laitteita, värejä ja virheitä koskeviin muutoksiin. Mikään tiedot ja kuvat eivät ole sitovia.

**I**

L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un'officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per modifiche tecniche o elettroniche o per aggiornamenti del software che sono apportati dal costruttore del veicolo dopo il primo avvio del kit elettrico, che provocano per esempio un funzionamento improprio della presa del rimorchio o dei suoi dispositivi periferici. A seconda del tipo di modulo del rimorchio utilizzato nel kit elettrico, l'interazione con l'installazione elettrica del veicolo è limitata o perfino impossibile. Non è possibile accedere alla memoria errori del modulo utilizzando i sistemi diagnostici del produttore del veicolo. I protocolli di errori relativi all'uso del rimorchio generati durante le prove effettuate con i sistemi diagnostici del costruttore del veicolo possono a volte essere causati da un'errata attivazione della modalità del rimorchio.

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui i processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

Le prove della presa del rimorchio devono essere eseguite esclusivamente utilizzando un rimorchio reale o un bagaglio reale. I dispositivi per effettuare le prove del rimorchio devono essere dotati di una resistenza di carico. Le normali prove di misurazione con un diodo non garantiscono che tutte le funzioni saranno testate correttamente! Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alla costruzione, alle attrezzature, al colore e alla presenza degli errori. Tutti i dati e le illustrazioni non sono vincolanti.

## E!

La instalación del conjunto eléctrico debe realizarse por un taller especial o una persona instruida. Antes de empezar cualquier trabajo de montaje es necesario leer el manual de montaje. Después de instalar el grupo eléctrico en los documentos de servicio del coche hay que incluir el manual de montaje.

En caso de incorrecto uso o introducción de cambios en el juego E o bien en caso de reemplazo de los subgrupos que se encuentran en el dispositivo, extingue la garantía. En caso de la ida sin remolque u otro dispositivo portador los conectores usador deben desconectarse de la caja de red.

En caso de los semiremolques sin faros antiniebla, hay que completar la iluminación.

¡No somos responsables por ningún cambio técnico o electrónico ni por actualizaciones de software realizadas por el fabricante del vehículo después de la primera activación del conjunto eléctrico, que conduzcan, por ejemplo, al funcionamiento incorrecto de la toma del remolque o sus dispositivos periféricos! Dependiendo del tipo de módulo de remolque utilizado en el conjunto eléctrico, la interacción con el sistema eléctrico del vehículo es limitada o imposible. No es posible acceder a la memoria de errores del módulo utilizando los sistemas de diagnóstico del fabricante del vehículo. Los informes de errores relacionados con el uso del remolque generado durante las pruebas realizadas con los sistemas de diagnóstico del fabricante del vehículo a veces pueden ser causados por la activación incorrecta del modo de remolque.

¡El módulo de remolque no está ajustado a realizar diagnósticos! En caso cuando los procesos diagnósticos que se realizan por el fabricante o los mecanismos de control asistidos por el software conducen a generar incorrectos protocolos que tienen relación directa o indirecta con el modo de remolque, es necesario desconectar el módulo de remolque del juego de conductos de la caja del remolque. ¡Luego, volver a realizar el procedimiento diagnóstico!

Las pruebas de la toma del remolque solo deben llevarse a cabo utilizando un remolque o matelero real. El equipo de prueba de remolque debe estar equipado con una resistencia de carga. ¡Los enchufes de medición normales con diodo no garantizan que todas las funciones se probarán correctamente! Sujeto a cambios estructurales, de equipamiento, color y errores. Todos los datos e ilustraciones no son vinculantes.

## CZ!

Instalace elektrické jednotky musí být vykonaná specializickým servisem nebo kvalifikovanou osobou. Před zahájením všech montážních prací je třeba pečlivě přečíst celou montážní instrukci. Po zakončení instalace elektrické jednotky k servisním dokladům auta je třeba připojit montážní instrukci.

V případě nesprávné exploataci nebo zavádění neoprávněných změn v elektrické jednotce, případně výměny montážních podskupin nejsou poskytovány žádné záruky a uživatel nemá žádné nároky na záruční opravy. V případě jízdy bez přívěsu nebo jiného nosného zařízení používané spojky je třeba odpojovat od síťové zásuvky.

V případě přívěsů bez mihových světel je třeba toto osvětlení doplnit.

Neneseme žádnou odpovědnost za změny technického nebo elektronického charakteru ani za aktualizace programu provedené výrobcem vozidla po prvním spuštění elektrického systému, které by vedly např. k nesprávnému fungování zásuvky přívěsu nebo jejich periferních zařízení! V závislosti na druhu modulu přívěsu použitého v elektronickém systému je interakce s elektrickým systémem vozidla buďto omezená nebo úplně vyloučená. Přístup do paměti chyby modulu pomocí diagnostických systémů výrobce vozidla není možný.

Modul přívěsu není připraven k vykonávání diagnózy! V případě, že diagnostické procesy vykonávané výrobcem nebo kontrolní mechanismy posilovaný softwarem budou mít za následek generování protokolů chyb, které mají přímou nebo nepřímou souvislost s režimem přívěsu, v kompletu elektrického vedení zásuvky přívěsu je třeba odpojit modul přívěsu. Potom je třeba opětovně zahájit diagnostickou proceduru!

Testy zásuvky přívěsu je nutné vykonávat výhradně při použití skutečného přívěsu nebo zavazadlového prostoru. Zařízení na testování přívěsů mají být vybavená odporem zátěže. Obvyčejně měřče s diodou nezaručí správné vykonání testování všech funkcí! Vyhrazujeme si právo na změny v konstrukci, vybavení, barvě a na výskyt nedostatků. Všechny údaje a ilustrace mají nezávazný charakter.

## H!

Az elektromos készlet beszerelését szakszervizre, vagy megfelelően képzett személyre kell bízni. A szerelési munkák megkezdése előtt feltétlenül el kell olvasni a teljes szerelési utasítást. Az elektromos készlet beszerelése után a szerelési utasítást hozzá kell csatolni a gépjármű szervizdokumentációjához.

A rendeltetésellenes használat, vagy változtatások bevezetése az E készleten belül, vagy a berendezés alagségeinek cseréje esetén a garanciai jogok hatályát veszítik. Utánfutó vagy más szállítóeszköz nékiki közlekedés esetében az alkalmazott csatlakozókat le kell oldani a hálózati csatlakozójuktól.

A kódlámpa nékiki utánfutók esetében ezt a világítást ki kell egészíteni.

Nem vállalunk felelősséget a jármű gyártója által az elektromos rendszer első üzeme helyezése után végrehajtott műszaki vagy elektronikus változtatásokért vagy szoftverfrissítésekért, amelyek például az utánfutó csatlakozó ajszájának vagy perifériás eszközeinek nem megfelelő működéséhez vezetnek! Az elektromos készletben használt pótkocsimodul típusától függően a jármű elektromos rendszerével történő együttműködés korlátozott vagy lehetetlen lehet. A modul hibamemóriájához a jármű gyártójának diagnosztikai rendszerere nem férhetnek hozzá. A pótkocsival kapcsolatos, a jármű gyártójának diagnosztikai rendszerével végzett vizsgálatok során keletkezett hibaprotokollok egyes esetekben a pótkocsi üzemmód helytelen aktiválásának tudhatók be.

Abban az esetben, ha a gyártó, vagy a szoftver által támogatott ellenőrzőrendszerek által végrehajtott diagnosztikai műveletek az utánfutó üzemmóddal közvetlenül vagy közvetetten összefüggő hibajelentések keletkezéséhez vezetnek, az utánfutó csatlakozóját vezetékkelegetből ki kell kötni az utánfutó modult. Ezután a diagnosztikai eljárást meg kell ismételni!

A pótkocsi csatlakozó aljzatot csak valódi pótkocsival vagy csomagtárral kell vizsgálni. A pótkocsi tesztelő berendezést terhelésállítással kell felszerelni. A hagyományos LED-es mérőeszközök nem garantálják az összes funkció megfelelő tesztelését! Fenntartjuk a konstrukciós változtatásokhoz, a felszerelés, színkeletkezéséhez és az esetleges hibák előfordulásához való jogunkat. Az összes megadott adat és illusztráció nem kötelező érvényű.

## RU!

Установка электрического комплекта должна быть выполнена в специализированной мастерской или соответственно обученным специалистом. Перед началом всех монтажных работ следует прочитать всю инструкцию по монтажу. После установки электрического комплекта к сервисным документам на машину надо приложить монтажную инструкцию.

Неправильное использование или введение изменений в области комплекта E, или изменение находящихся в устройстве узлов приводит к утрате гарантии. При езде без прицепа или другого несущего устройства испытываемые соединители надо отключать от розеток.

Если прицеп не оснащен противотуманными фарами, такую опцию надо установить.

Мы не несем какой-либо ответственности за технические или электронные изменения либо за обновление программного обеспечения, выполненные производителем автомобиля после первого запуска модуля согласования фароча, что может привести, например, к неправильной работе разьема прицепа или его периферийных устройств! В зависимости от типа используемого модуля согласования фароча, взаимодействие с электрической системой автомобиля ограничено или невозможно. Невозможно получить доступ к памяти ошибок модуля с помощью диагностических систем производителя автомобиля. Протоколы ошибок, связанных с использованием прицепа, генерируемые в ходе испытаний, проводимых с помощью диагностических систем производителя автомобиля, иногда могут быть вызваны неправильной активацией режима прицепа.

Модуль прицепа не приспособлен к проведению диагностики! Если диагностические процедуры проводились изготовителем или контрольные механизмы, поддерживаемые программным обеспечением, ведут к генерированию протокола ошибок, прямо или косвенно связанных с режимом прицепа, из комплекта проводов розетки прицепа надо отключить модуль прицепа. Затем повторно провести диагностическую процедуру!

Испытания разьема прицепа должны проводиться только с использованием реального прицепа или багажника. Оборудование для испытания прицепов должно иметь нагрузочный резистор. Обычные измерительные штепслеры с диодом не гарантируют правильного тестирования всех функций! Возможны изменения конструкции, комплектации, цвета и наличие ошибок. Все данные и рисунки имеют иллюстративный характер.





Įmontuoti elektros prietaisų rinkinį rekomenduojama specialiose dirbtuvėse arba tai gali atlikti kvalifikuotas asmuo. Būtinai perskaitykite visą įmontavimo instrukciją ir tik tada pradėkite montavimo darbus. Baigus elektros prietaisų rinkinio montavimo darbus, prie transporto priemonės techninės priežiūros dokumentų padėkite įmontavimo instrukciją.

Neteiksiant teisės reikalauti garantinio aptarnavimo, jei naudosite ne pagal paskirtį arba pertvarkysite elektros prietaisų rinkinį ir jame esančius konstrukcinius elementus Važiujanti be priekabos arba kroviniu transporto, iš elektros lizdo būtina ištraukti adapterius, jei tokie naudojami.

Jei ant priekabos nėra galinių priešrūkinį žibintų, Jūs būtina įmontuoti.

Mes nesame atsakingi už techninius ar elektroninius pakeitimus arba programinės įrangos atnaujinimus, kuriuos po pirmojo perdavimo eksploatuoti elektrinį komplektą atliko transporto priemonės gamintojas ir tai lemė, pvz., netinkamą priekabos lizdo ar jos išorinių junginių veikimą! Atsižvelgiant į priekabos modulių tipą, kuris naudojamas elektriniame komplekte, sąveika su transporto priemonės elektros instaliacija yra apribota arba visiškai neįmanoma. Naudojantis gamintojo diagnostikos sistema neįmanoma prijungti prie modulių klaidų žurnalo. Su priekaba susiję klaidų protokolai sugeneruojami bandymų metu, kurie atliekami pasitelkiant gamintojo diagnostikos sistemas, kartais gali susidaryti dėl netinkamo priekabos režimo aktyvavimo.

Priekabos modulių diagnostikos atlikti negalima! Jei gamintojai atliekant diagnostikos procesus arba tikrinimo mechanizmai su programine įranga kuria gedimų protokolus, kurie tiesiogiai arba netiesiogiai yra susiję su priekabos režimu, nuo priekabos modulių būtina atjungti laidus, vedančius į priekabos elektros lizdą, ir iš naujo įjungti diagnostikos procesą!

Priekabos lizdo bandymai turėtų būti atliekami tik su tikra priekaba ar bagažine. Priekabų bandymo įranga turėtų būti aprūpinta apkrovos rezistoriumi. Įprasti matavimo kištukai su didias negarantuojama, kad visos funkcijos bus atitinkamai išbandytos! Mes pasilikame teisę keisti dizainą, įrangą, spalvą ir klaidas. Visi duomenys ir iliustracijos yra tik pagalbinio pobūdžio.



Elektroierces imontēšanas jāvēic specializētā darbnīcā vai attiecīgu kvalifikāciju ieguvušām personām. Pirms montāžas darbu sākšanas noteikti pilnībā izlasiet montāžas pamācību. Pēc elektroierces imontēšanas servisa dokumentā montāžas pamācība jāieliek transportlīdzeklī. Nepareizas elektroierces vai tās konstrukcijas daļu lietošanas vai pārbūves gadījumā nav jānodrošina garantijas saistības.

Braucot bez priekābes vai krāvu pārvadāšanas mehānisma nepieciešamības gadījumā izmantotie adapteri vienmēr jāizmēģina uz kontaktlīdždas.

Priekābēm bez aizmugurējiem miglas lukturiem jāveic papildu aprikošana.

Mēs nesam atbildīgi par automobiļa ražotāja veiktām tehniskām vai elektroniskām izmaiņām vai programmatūras atjauninājumiem, kas veikti pēc elektrokomplekta pirmās nodošanas ekspluatācijā un var izraisīt, piemēram, kļūdas priekābes līdždas vai tās perifērisko ierīču darbībā. Atkarībā no elektrokomplekta izmantotā priekābes moduļa tipa mīdēdarbība ar automobiļa elektroinstāciju ir ierobežota vai neiespējama. Izmantojot automobiļa ražotāja diagnostikas sistēmas, moduļa kļūdu uzskaitē žurnālam nav iespējams piekļūt. Ar priekābi saistīti kļūdu protokoli, kas tiek ģenerēti automobiļa ražotāja diagnostikas sistēmu testu laikā, iemies dažkārt var būt nepareiza priekābes režīma aktivizēšana.

Priekābes modulis nevar veikt diagnostiku! Ja ražotāja diagnostikas procesi vai programatūras atbilstīgi pārbaudes mehānismi sniedz kļūdainus ierakstu protokolus, kas tieši vai netieši ir saistīti ar braukšanu sakabes režīmā, tad priekābes moduļi jāatdala no priekābes kontaktlīdždas un vēlreiz jāšķir diagnostikas procesi!

Priekābes līdždas testus atļauts veikt, tikai izmantojot īstu priekābi vai bagāžnieku. Priekābes testēšanas iekārtā ir aprīkota ar slodzes rezistoru. Parastie mērijumu spraudņi ar diodi negarantē pareizu visu funkciju testu. Mēs saglabājam tiesības veikt dizaina, aprikojuma, krāsu un kļūdu izmaiņas. Visi dati un iliustrācijas nav saistošas.



Elektroonikakomplekti peab paigaldama eritbōkoda vōi vastavate kvalifikatsioonidega isik. Lugege enne kōikide monteerimistōōde algust paigaldusjuhend tēielikut lābi. Pange pārast elektroonikakomplekti paigaldamist paigaldusjuhend sōiduki teenindusdokumentsiooni juurde.

Elektroonikakomplekti vōi selles sisalduvate detailide oskarnatu kasutamise vōi muutmise puhul kaob igasugune ōigus garantinduete esitamisele. Jāreihāagise vōi koormakandurita sōitmisel tuleb vastavad adapterid eialt pistikupesast eemaldada.

Andmed ja joonised pole ōiguslikult siduvad.

Me ei vastula tehniliste ega elektrooniliste muudatuste ega tarkvarauuenduste eest, mille sōiduki tootja on teinud pārast elektrokomplekti esmakordset kasutuselevōitu ja mis vōivad pōhjustada nāiteks haagise pistikupesaga vōi selles vālisteadmete vāartõimimist. Sōituvait elektrokomplekts kasutatud haagise moduuli tōõbiist on koostõime sōiduki elektripaigaldisega piiratud vōi ōudse vōimatu. Sōiduki tootja diagnostikasüsteemide etal pole moduuli tōrkeolõie vōimalik juurde pāleeda. Sōiduki tootja diagnostikasüsteemidega lābi viitud testide kāigus genereeritud haagisega seotud tōrkeprotokollid vōivad mōnikord olla pōhjustatud haagise režīmi vālest aktiveerimisest.

Jāreihāagise moduul pole diagnostikavōimelne! Ku tootjapoolseid diagnostikaprotsesseid vōi tarkvaratoega kontrollmehānismid genereerivad valeprotokolle, mis on otseselt vōi kaudselt seotud jāreihāagise reihimiga, tuleb jāreihāagise moduuli jāreihāagise pistiku kaabilkomplektsist lahutada ja diagnostikaprotseduur taaskāivitada!

Haagise pistikupesaga seotud testid tuleb lābi viia ainult tōelise haagise vōi pakirumiga. Haagise testimise eadmed peavad olema varustatud koormustakistiga. Tavalsed diodiga mōõlestistikud ei taga, et kōiki funktsioone kontrollitakse ōigesti! Meil on ōigus teha muudatusi kujunduse, varustuse, vārvī ja tōrgete osas. Milte ōhedki andmed ega iliustratsioonid pole siduvad.



Elektrický systém musí inštalovať špecializovaná dieľňa alebo kvalifikovaná osoba. Pred začatím všetkých montážnych prác si prečítajte celý návod na montáž. Po inštalovaní elektrického systému pripojte k servisným dokladom automobilu návod na montáž.

Nesprávne používanie alebo vykonávanie zmien v rozsahu kompletu E alebo výmena konštrukčných častí v zariadení vedie k strate nároku na záruku. V prípade jazdy bez prívodu alebo ineého nosného zariadenia používané spojky odpojte zo sieťových zásuviek.

V prípade prívodu bez hmlových svetiel je toto osvetlenie potrebné doplniť.

Neneisime žiadnu zodpovednosť za zmeny technického alebo elektronického charakteru ani za aktualizácie programu vykonané výrobcom vozidla po prvom spustení elektrického systému, ktoré by viedli napr. k nesprávnemu fungovaniu zásuvky prívodu alebo jej periférnych zariadení! V závislosti od druhu modulu prívodu použitého v elektrickom systéme je interakcia s elektrickým systémom vozidla alebo obmedzená, alebo úplne vylúčená. Prístup do pamäti chýb modulu pomocou diagnostických systémov výrobu vozidla nie je možný.

Modul prívodu nie je prispôbený vykonávaniu diagnózy! V prípade, ak diagnostické procesy vykonávané výrobcom alebo kontrolné mechanizmy podporované softvérom vedú ku generovaniu chybových protokolov priamo alebo nepriamo súvisiacich s voľbou prívodu, z kompletu vodičov zásuvky prívodu je potrebné odpojiť modul prívodu. Následne znovu vykonajte diagnostickú procedúru!

Testy zásuvky prívodu je nutné vykonávať výlučne pri použití skutočného prívodu alebo batožinového priestoru. Zariadenia na testovanie prívodu majú byť vybavené odporom záťaže. Obyčajné merače s diódou nezaručia správne vykonanie testovania všetkých funkcií! Vyhradzujeme si právo na zmeny v konštrukcii, vybavení, farbe a na výskyt nedostatkov. Všetky údaje a ilustrácie majú nezáväzný charakter.



Instalacja zestawu elektrycznego powinna być przeprowadzona przez warsztat specjalistyczny lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Przed rozpoczęciem wszelkich prac montażowych koniecznie przeczytać należy całą instrukcję montażu. Po instalacji zestawu elektrycznego do dokumentów serwisowych pojazdu samochodowego dołączyć należy instrukcję montażu.

W przypadku nieprawidłowego używania lub wprowadzenia zmian w obrębie kompletu E, albo w przypadku wymiany znajdujących się w urządzeniu podzespołów, wygasają roszczenia gwarancyjne. W przypadku jazdy bez przyczepej lub innego urządzenia nośnego używane łączniki należy odłączyć od gniazd sieciowych.

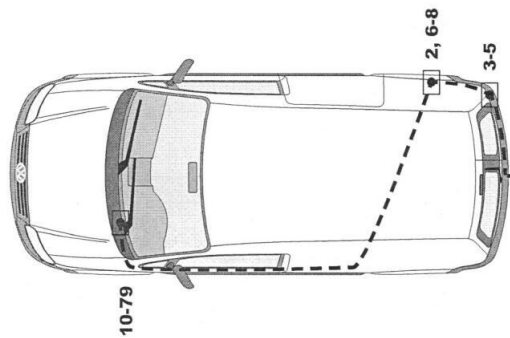
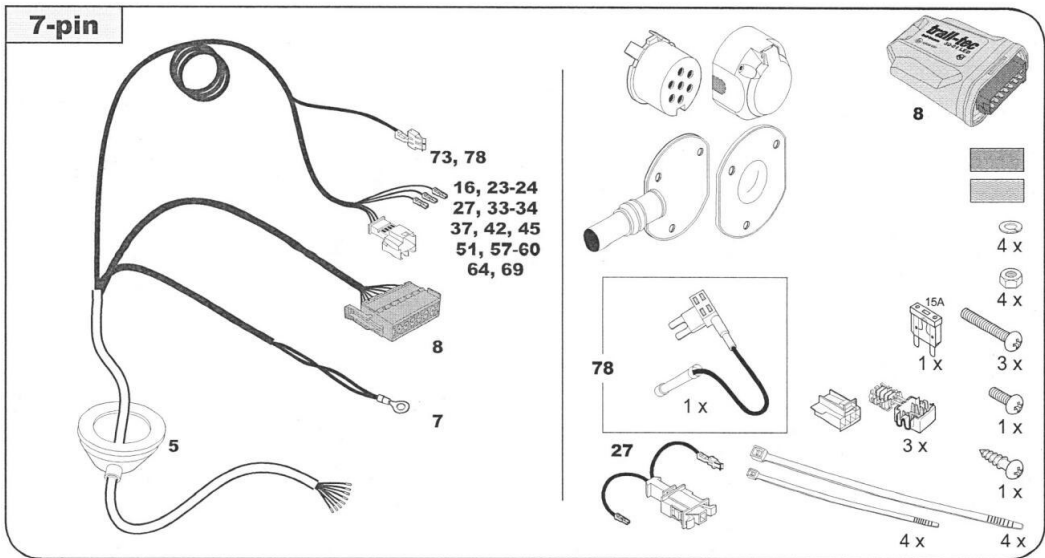
W przypadku przyczepej bez świateł przeciwmieglnych, oświetlenie to należy uzupełniać.

Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za zmiany o charakterze technicznym lub elektronicznym oraz za aktualizacje oprogramowania dokonane przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, prowadzące na przykład do niewłaściwego działania gniazda przyczepej lub jego urządzeń peryferyjnych! W zależności od rodzaju zastosowanego w zestawie elektrycznym modułu przyczepej, interakcja z instalacją elektryczną pojazdu jest ograniczona lub w ogóle niemożliwa. Nie jest możliwy dostęp do pamięci błędów modułu za pomocą systemów diagnostycznych producenta pojazdu. Protokoły błędów związanych z użytkowaniem przyczepej generowane podczas testów przeprowadzanych za pomocą systemów diagnostycznych producenta pojazdu mogą niekiedy być spowodowane nieprawidłową aktywacją trybu przyczepej.

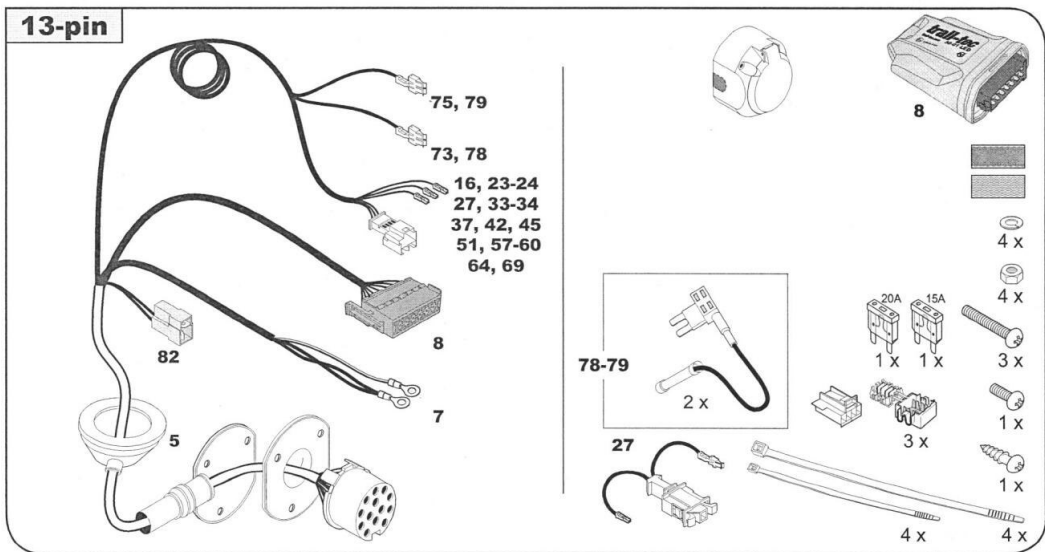
Moduł przyczepej nie jest przystosowany do przeprowadzania diagnozy! W przypadku, gdy procesy diagnostyczne przeprowadzane przez producenta lub mechanizmy kontrolne wspomagane przez oprogramowanie doprowadzają do generowania protokołów błędów posiadających zwiasek pośredni lub bezpośredni z trybem przyczepej, z kompletu przewodów gniazda przyczepej odłączyć należy moduł przyczepej. Następnie powtórnie przeprowadzić należy procedurę diagnostyczną!

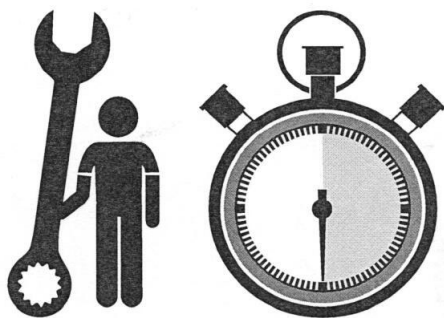
Testy gniazda przyczepej należy przeprowadzać wyłącznie przy użyciu prawdziwej przyczepej lub bagażnika. Urządzenia do testowania przyczepej powinny być wyposażone w rezystor obciążeniowy. Zwykle wtyki pomiarowe z diodą nie dają gwarancji prawidłowego przeprowadzenia testów wszystkich funkcji! Zastrzegamy się możliwość zmian konstrukcyjnych, wyposażenia, koloru oraz wystąpienia błędów. Wszystkie dane i ilustracje mają charakter niewiążący.

**7-pin**



**13-pin**

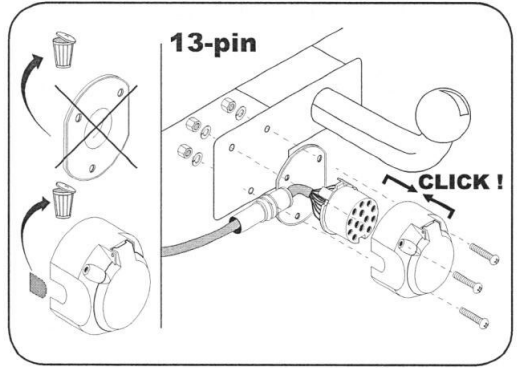
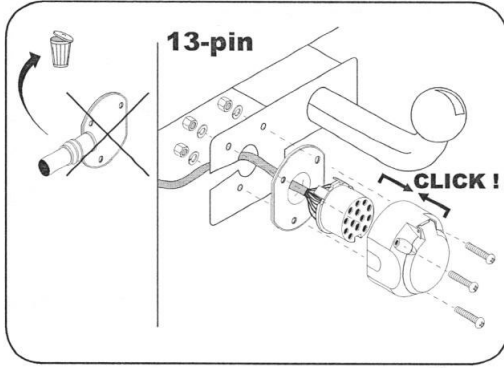
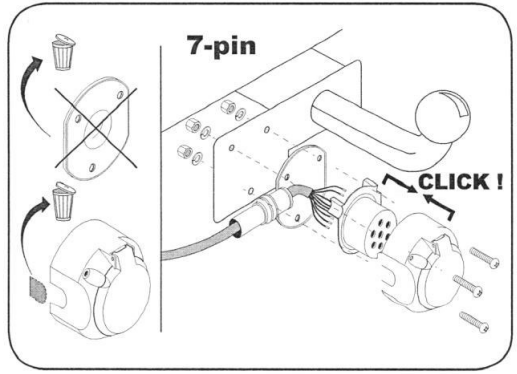
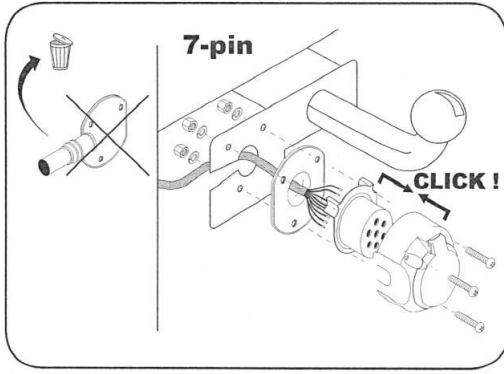




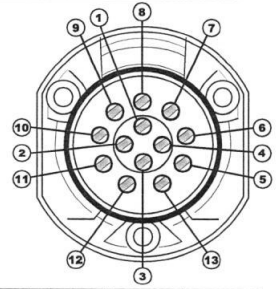
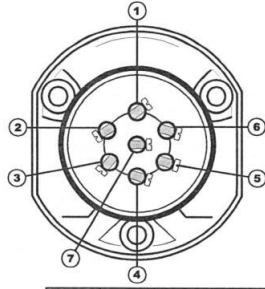
**30 min**

- D**  Bei Funktionsproblemen ist die Fehlersuche auf etwa 0,5h einzugrenzen, kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten.
- GB**  In case of malfunctions of the device, look for errors for no longer than half an hour, then contact the supplier (vendor).
- F**  En cas de fonctionnement incorrect de l'appareil, nous vous demandons de réduire la recherche d'une erreur jusqu'à 0,5 heure et ensuite de contacter le fournisseur [vendeur].
- NL**  In het geval dat het toestel niet correct functioneert, gelieve het storingszoeken tot één half uur te beperken en vervolgens de leverancier [verkoper] te contacteren.
- DK**  I tilfælde af en fejlfunktion på apparatet bør man begrænse fejlsøgningen til ½ time, og derefter skal man henvende sig til apparatets leverandør [forhandler].
- N**  I tilfelle av feil funksjonering av apparatet vi ber om å begrense feilsøking opptil 0,5t og etter det å ta kontakt med leverandøren [selgeren].
- S**  Vi felaktig funktion av enheten begränsa felsökningen till 0,5h och sedan kontakta leverantören (säljaren).
- FIN**  Laitteen toimintahäiriön tapauksessa pyydämme rajoittamaan virheiden etsinnän 0,5 tuntiin ja ottamaan seuraavaksi yhteyttä toimittajaan [myyjään].
- I**  In caso di funzionamento irregolare dell'apparecchio, si prega di limitarsi alla ricerca di errori fino a 0,5 ore e poi contattare il fornitore [venditore].
- E**  En caso de mal funcionamiento del dispositivo, por favor reduzca la búsqueda de errores durante 0,5 h, póngase en contacto con el proveedor [vendedor].
- CZ**  V případě, jestliže zařízení nepracuje správně, omezte prosím hledání chyby do 0,5 hod a následně kontaktujte dodavatele [prodejce].
- H**  A berendezés szabálytalan működése esetén kérjük, hogy a hibakeresés időtartalmát 0,5 órára korlátozza, és ezt követően vegye fel a kapcsolatot a szállítóval [eladóval].
- RU**  В случае неправильной работы устройства, просим ограничить поиск ошибки до получаса, а затем связаться с поставщиком [продавцом].
- LT**  Atsiradus įrenginio veikimo sutrikimams, apribokite klaidos paieškos laiką iki 0,5 val., vėliau susisiekite su tiekėju [pardavėju].
- LV**  Ja iekārtai ir darbības traucējumi, lūdzam kļūdu meklēšanas laiku ierobežot līdz pusstundai, tad sazināties ar piegādātāju [pārdevēju].
- EST**  Seadme rikke korral palume vea otsimisel piirduda poole tunniga, seejärel võtke ühendust tarnijaga [edasimüüjaga].
- SK**  V prípade nesprávneho fungovania zariadenia prosím obmedzte hľadanie chyby do 0,5 hodiny, a následne kontaktujte dodávateľa [predajcu].
- PL**  W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia prosimy ograniczyć szukanie błędów do 0,5 h, a następnie skontaktować się z dostawcą [sprzedawcą].





7-pin + 13-pin		
1	bk / wh	←
2	gy	⚡
3	bn	⚡
4	bk / gn	→
5	gy / rd	⚡
6	bk / rd	STOP
7	gy / bk	⚡
13-pin		
8	bu / rd	⚡
9	rd / bu	⚡
10	ye	⚡
11	wh / bn	⚡
12	no	⚡
13	wh / bn	⚡

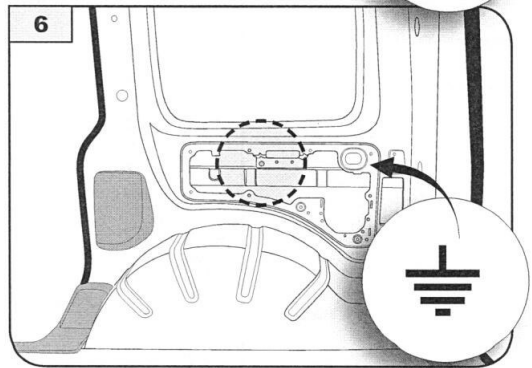
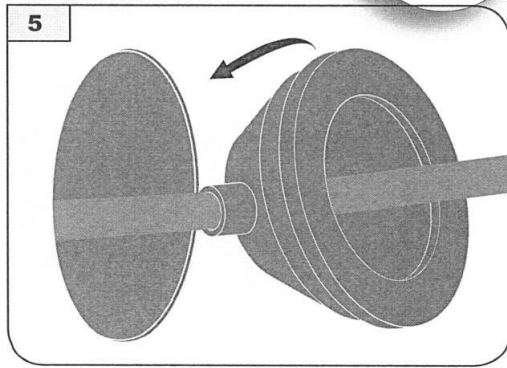
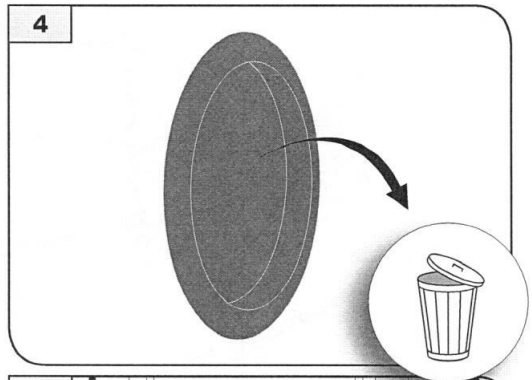
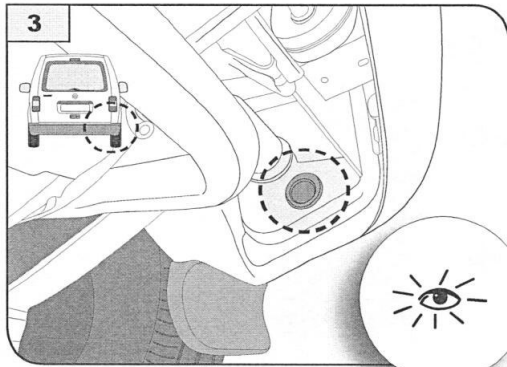
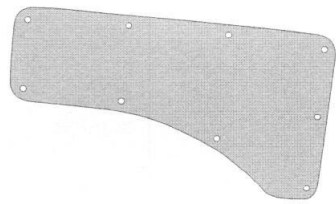
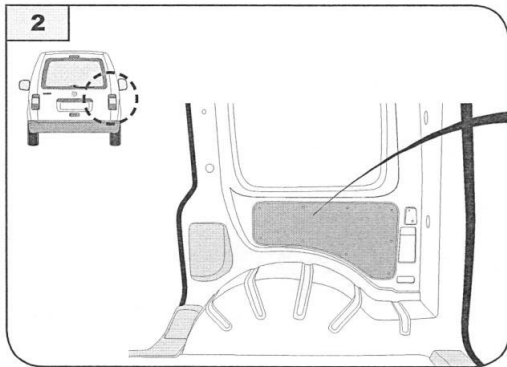
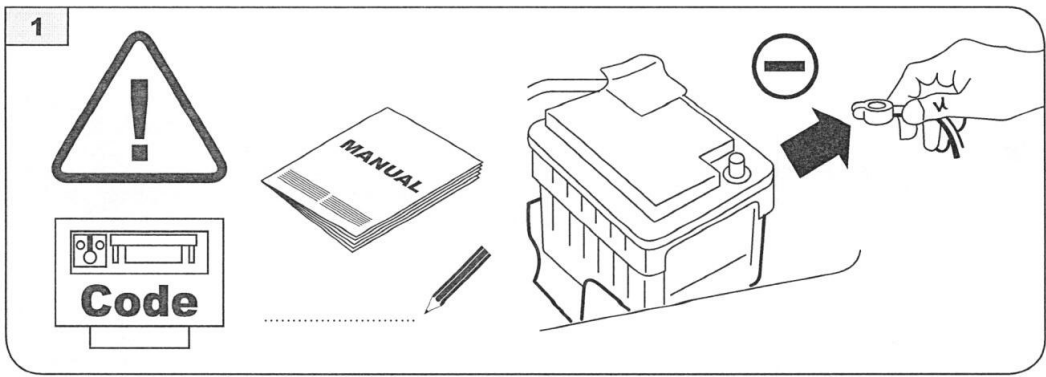


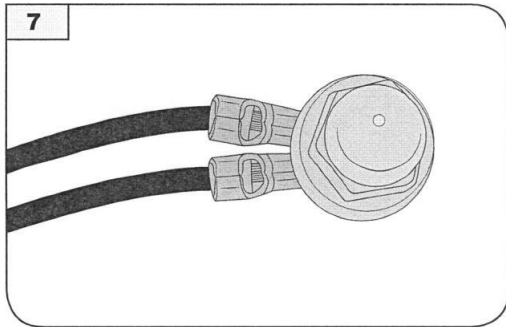
	wh	bk	ye	bn	gy	gn	rd	bu	or	pu	no
<b>(D)</b>	weiss	schwarz	gelb	braun	grau	grün	rot	blau	orange	violett	nicht belegt
<b>(GB)</b>	white	black	yellow	brown	grey	green	red	blue	orange	purple	not occupied
<b>(F)</b>	blanc	noir	jaune	brun	gris	vert	rouge	bleu	orange	violet	inutilisé
<b>(NL)</b>	wit	zwart	geel	bruin	grijs	groen	rood	blauw	oranje	violet	riet aangesloten
<b>(DK)</b>	hvid	sort	gul	brun	grå	grøn	rød	blå	orange	violet	ikke anvendt
<b>(N)</b>	hvit	svart	gul	brun	grå	grøn	rød	blå	oransje	fiolett	ikke i bruk
<b>(S)</b>	hvit	svart	gul	brun	grå	grön	röd	blå	orange	violett	ej använd
<b>(FIN)</b>	valkoinen	musta	keltainen	ruseka	harmaa	vihreä	punainen	sininen	oranssi	violetti	ei varattu
<b>(I)</b>	bianco	nero	giallo	marone	grigio	verde	rosso	blu	arancione	viola	libero
<b>(E)</b>	blanco	negro	amarillo	marón	gris	verde	rojo	azul	anaranjado	violetta	no ocupado
<b>(CZ)</b>	bílý	černý	žlutý	hnědý	šedý	zelený	červený	modrý	oranžový	vialový	neobsazen
<b>(H)</b>	fehér	fekete	sárga	barna	szürke	zöld	piros	kék	narancssárga	ibolyakék	nem foglalt
<b>(RU)</b>	белый	черный	жёлтый	коричневый	серый	зеленый	красный	голубой	пурпурный	оранжевый	свободно
<b>(LT)</b>	balta	juoda	geltona	ruda	pilka	žalia	raudona	mėlyna	oranžinė	purpurinė	laisva
<b>(LV)</b>	balta	meina	dzeltēna	brūna	pelēka	zāla	sarkana	zila	oranža	purpursarkana	brīvs
<b>(EST)</b>	valge	must	kollane	pruun	hall	roheline	punane	sinine	oraaž	purpurpunane	vaba
<b>(SK)</b>	bela	čierny	žltý	hnedý	šedý	zelený	červený	modrý	pomarančový	fialový	neosadený
<b>(PL)</b>	biały	czarny	żółty	brązowy	szary	zielony	czerwony	niebieski	pomarańczowy	fioletowy	wolny



# Info

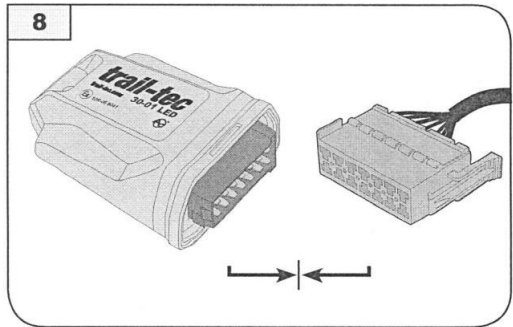
- (D)** Die Bezeichnungen der Symbole
- (GB)** Symbol names
- (F)** Noms des symboles
- (NL)** Symbolnamen
- (DK)** Symbolnavne
- (N)** Symbolnavn
- (S)** Symbolnamn
- (FIN)** Symbolien nimet
- (I)** Nomi dei simboli
- (E)** Nombres de símbolos
- (CZ)** Názvy symbolů
- (H)** Szimbólumnevek
- (RU)** Имена символов
- (LT)** Simbolių pavadinimai
- (LV)** Simbolu nosaukumi
- (EST)** Sümboolite nimed
- (SK)** Názvy symbolov
- (PL)** Nazwy symboli

<b>(D)</b>	Blinker links	Nebelschleuchte	Bremsleuchte	Schleuchte links	Blinker rechts	Schleuchte rechts	Rückfahrleuchte	Dauerplus	Masse	Dauerstrom	Ladeleitung
<b>(GB)</b>	Indicator left	Fog light	Brake light	Left position light	Indicator right	Right position light	Reversing light	Constant plus	Mass	Constant current	Charging cable
<b>(F)</b>	Indicateur de direction gauche	Feu de brouillard	Feu de stop	Feu de position gauche	Indicateur de direction droite	Feu de position droite	Feu de marche arrière	Plus continu	Masse	Courant continu	Câble de charge
<b>(NL)</b>	Linker richtingaanwijzer	Mistvoorlichten	Stoplicht	Linker verkeersverlichting	Rechter richtingaanwijzer	Rechter verkeersverlichting	Achteruitrijlicht	Gelijkstroom plus	Chassis	Gelijkstroom	Opladkabel
<b>(DK)</b>	Venstre blinklygte	Tågelygte	Bremselygte	Venstre positionslygte	Højre blinklygte	Højre positionslygte	Baklygte	Konstant plus	Masse	Jævnstrøm	Ladeledning
<b>(N)</b>	Venstre retningslys	Tåkelys	Bremselys	Venstre posisjonslys	Høyre retningslys	Høyre posisjonslys	Ryggelys	Permanent plus	Jording	Likestrøm	Ladekabel
<b>(S)</b>	Vänster blinkers	Dimstrålkastare	Bromslykt	Positionsljus vänster	Höger blinkers	Positionsljus höger	Backlampa	Permanentplus	Jord	Ständig spänning	Laddningsledning
<b>(FIN)</b>	Vasen suuntaavilku	Sumuvalo	Jarruvalo	Vasen seisontavalo	Oikea suuntaavilku	Oikea seisontavalo	Perutusvalo	Tasa plussa	Massa	Tasavirta	Latauskaapeli
<b>(I)</b>	Indicatore di direzione sinistro	Proiettore fendinebbia	Luce di arresto	Luce di posizione sinistra	Indicatore di direzione destro	Luce di posizione destra	Luce retromarcia	Più continuo	Massa	Corrente continua	Cavo di ricarica
<b>(E)</b>	Intermitente izquierdo	Luz de antiniebla	Luz de frenado	Luz de posición izquierda	Intermitente derecho	Luz de posición derecha	Luz de marcha atrás	Positivo fijo	Neutro	Corriente continua	Cable de carga
<b>(CZ)</b>	Ukazatel směru levý	Světlo mlhové	Světlo brzdové	Světlo obrysově levé	Ukazatel směru pravý	Světlo obrysově pravé	Světlo couvání	Stálý plus pól	Kostra	Stejnoseměrný proud	Napájecí kabel
<b>(H)</b>	Bal irányjelző lámpa	Ködlámpa	Féklámpa	Bal helyjelző lámpa	Jobb irányjelző lámpa	Jobb helyjelző lámpa	Toistolámpa	Állandó plusz	Föld	Egyenáram	Töltő vezeték
<b>(RU)</b>	Левый указатель поворота	Противотуманная фара	Стоп-сигнал	Левые ходовые огни	Правый указатель поворота	Правые ходовые огни	Фонарь заднего хода	Постоянный плюс	Масса	Постоянный ток	Провод зарядки
<b>(LT)</b>	Kairiysis posūtkio rodikis	Rūko žibintas	Stabdymo žibintas	Kairiysis gabaritinis žibintas	Dešiniysis posūtkio rodikis	Dešiniysis gabaritinis žibintas	Atbulinės eigos žibintas	Nuolatinis plusas	Svoris	Nuolatinė elektros srovė	Įkrovimo laidas
<b>(LV)</b>	Kreisais virzienrādītājs	Pretmiglais lukturis	Bremžu lukturis	Kreisais gabaritgaismas lukturis	Labais virzienrādītājs	Labais gabaritgaismas lukturis	Atpakalgaits lukturis	Plusa klemme	Masa	Līdzstrāva	Lādēšanas kabelis
<b>(EST)</b>	Vasak suunatuuli	Uduatuli	Pidurituli	Vasak gabarituuli	Parem suunatuuli	Parem gabarituuli	Tagurdustuuli	Alaline pluss	Mass	Alaline elektrivoov	Laadimisjuhe
<b>(SK)</b>	Ukazovateľ zmeny smeru jazdy ľavý	Hmlňové svetlo	Brzdové svetlo	Stretávacie svetlo ľavé	Ukazovateľ zmeny smeru jazdy pravý	Stretávacie svetlo pravé	Svetlo cúvania	Konštantný plus	Hmotnosť	Jednosmerný prúd	Nabíjací kábel
<b>(PL)</b>	Kierunkowskaz lewy	Światło przeciwmgielne	Światło hamowania	Światło pozycyjne lewe	Kierunkowskaz prawy	Światło pozycyjne prawe	Światło cofania	Stały plus	Masa	Prąd stały	Przewód ładowania

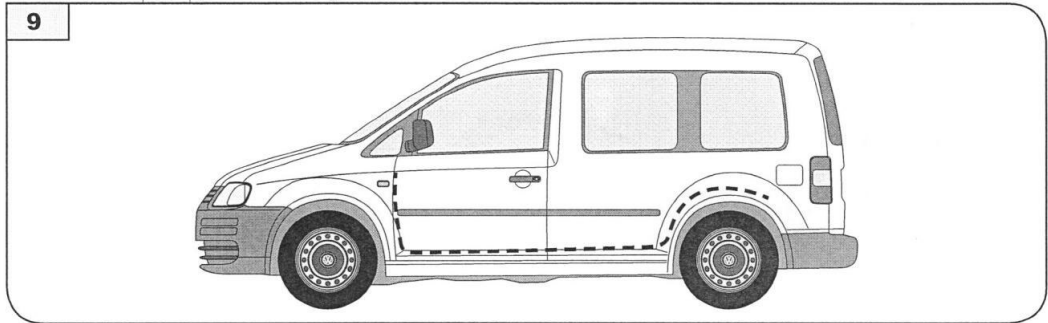




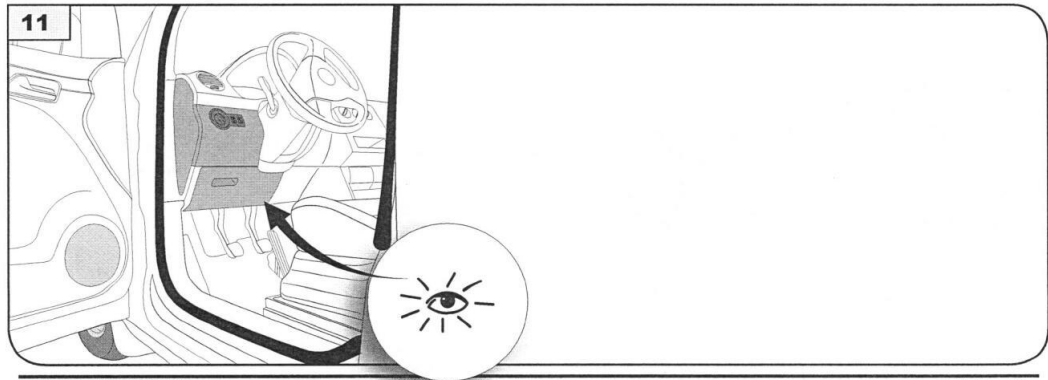
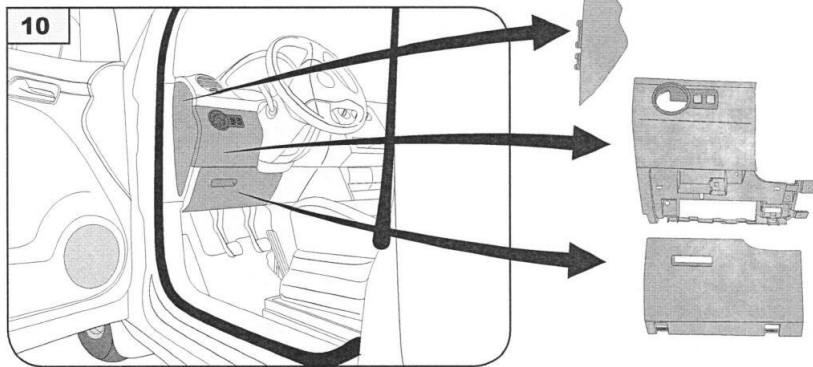
E-Satz bn →  , + wh/bn 13 pin  
 e-kit bn →  , + wh/bn 13 pin



Modul Trail-tec 30-01 LED → Stecker 14 pin E-Satz  
 modul Trail-tec 30-01 LED → socket 14 pin e-kit

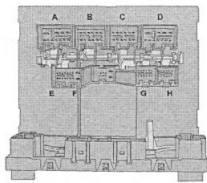


E-Satz  
 e-kit





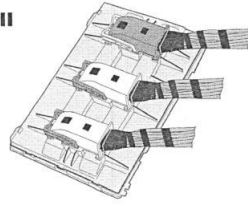
12



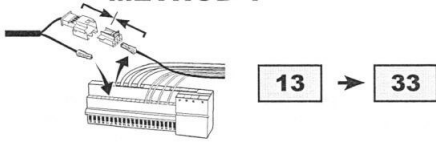
BSG I

OR

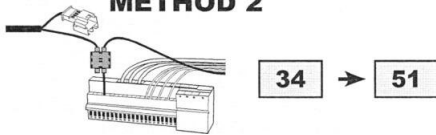
BSG II



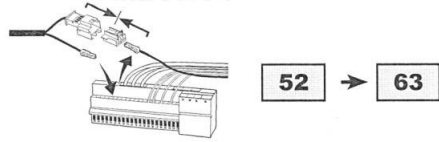
**METHOD 1**



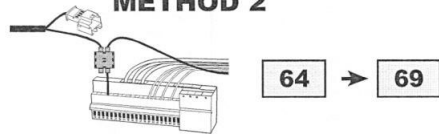
**METHOD 2**



**METHOD 1**

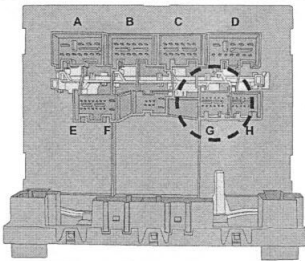


**METHOD 2**



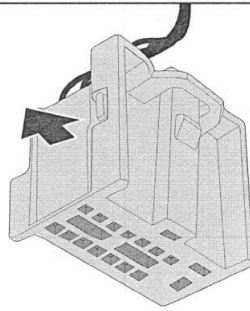
**METHOD 1**

13

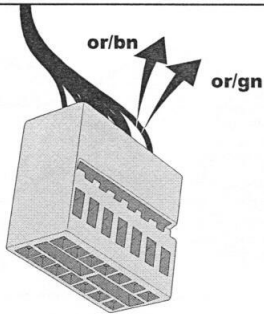


Stecker G →  
connector G →

14

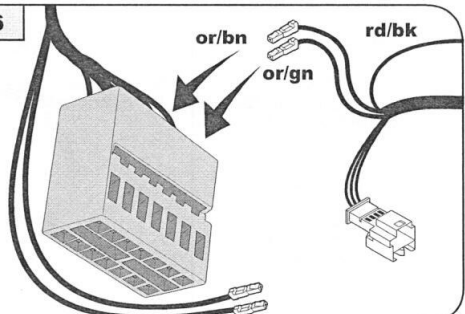


15

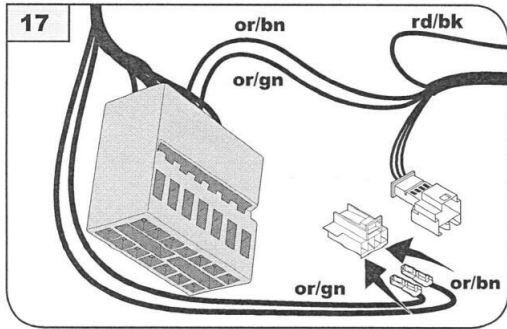


PIN 8 or/gn, PIN 7 or/bn

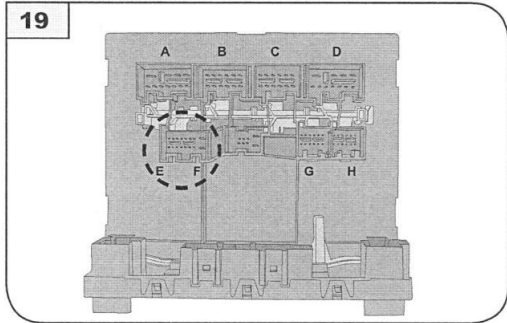
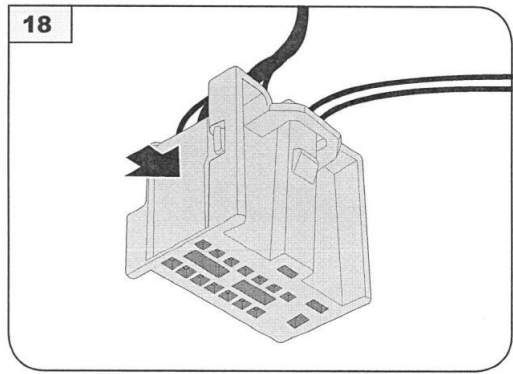
16



E-Satz or/gn → PIN 8, or/bn → PIN 7  
e-kit or/gn → PIN 8, or/bn → PIN 7



or/bn → PIN 3  
or/gn → PIN 1



Stecker E →  
connector E →

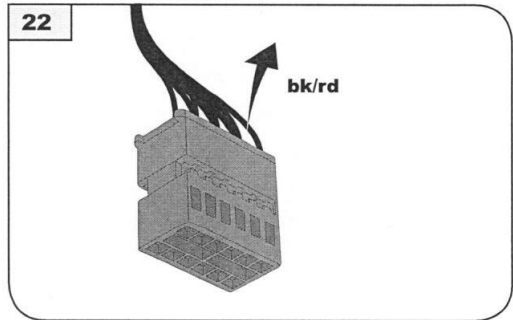
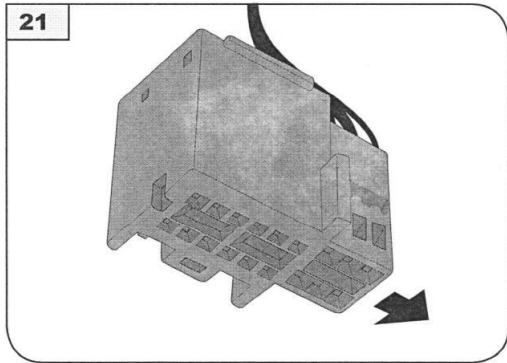
**20**      **OPTION 1**      21 → 24  
Stecker E (nur MY 2007) → PIN 2 Belegt  
connector E (only MY 2007) → PIN 2 occupy

---

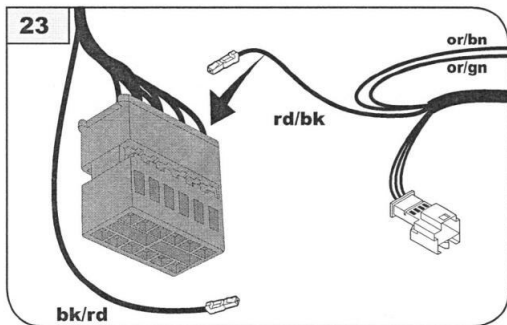
**OPTION 2**      25 → 27  
Stecker E (nur MY 2006) → PIN 2 nicht Belegt  
connector E (only MY 2006) → PIN 2 does not  
occupy

---

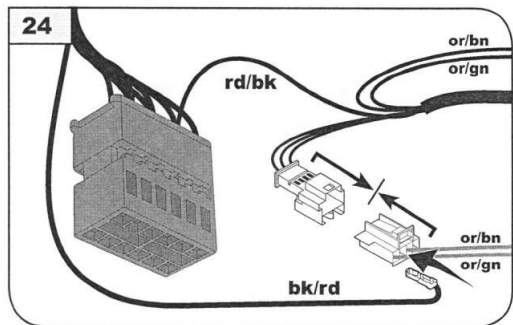
**OPTION 3**      28 → 33  
nur Caddy Basis (keine Zentralverriegelung,  
elektrische Fensterheber)  
only Caddy basis (no central locking,  
electrical window lifters)



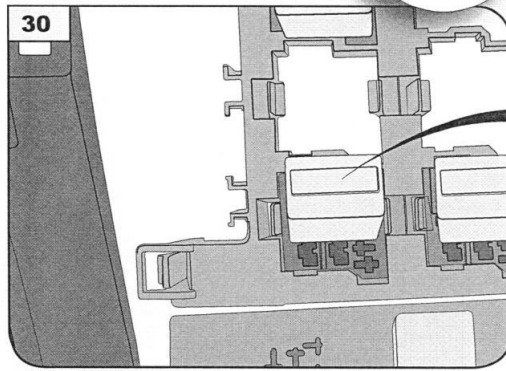
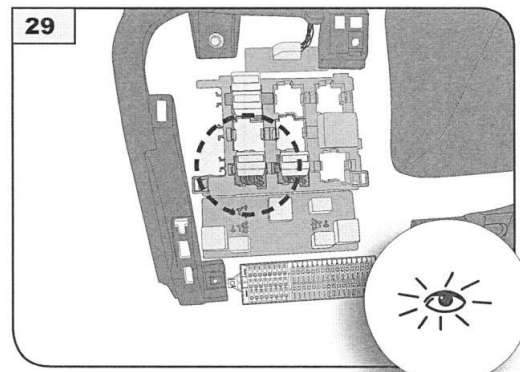
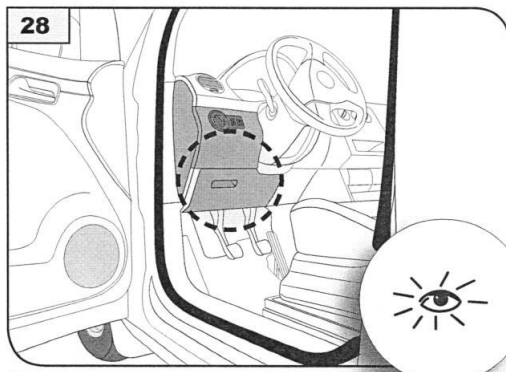
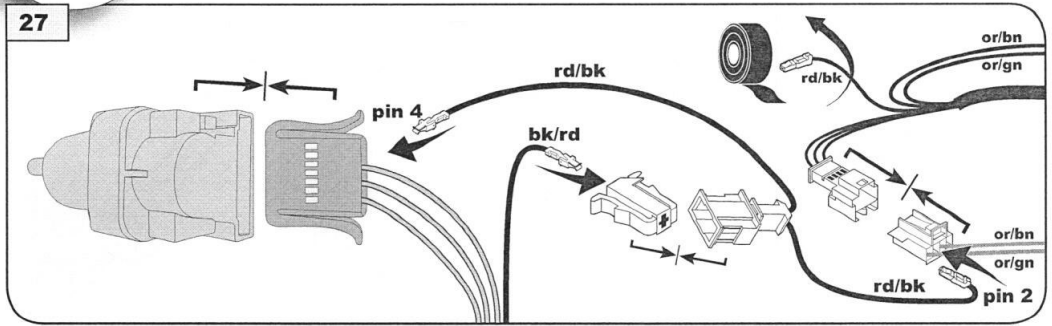
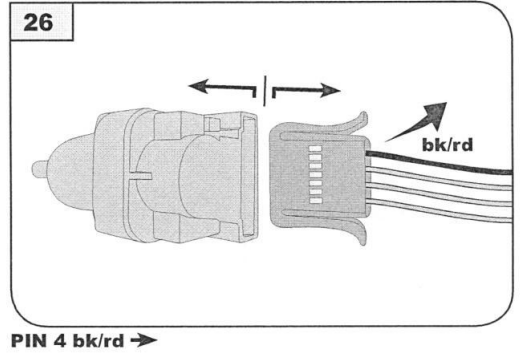
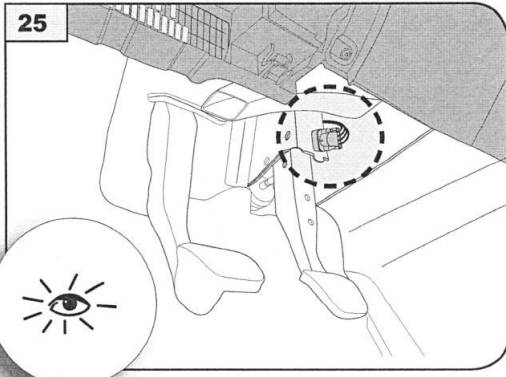
PIN 2 bk/rd →

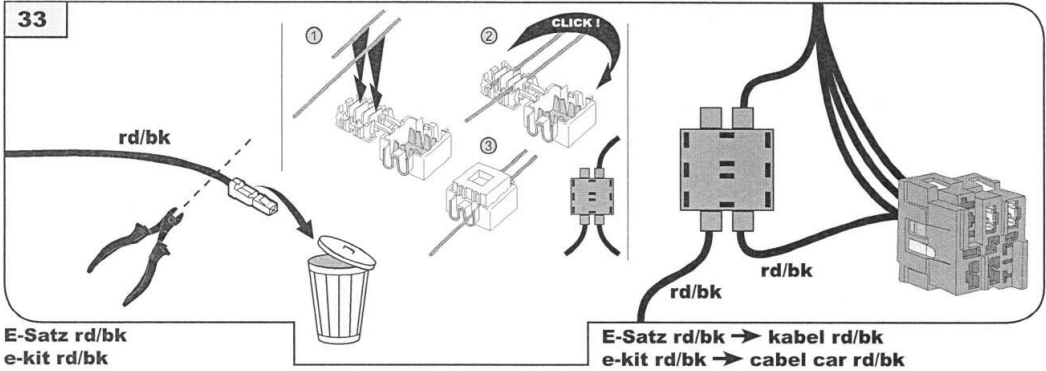
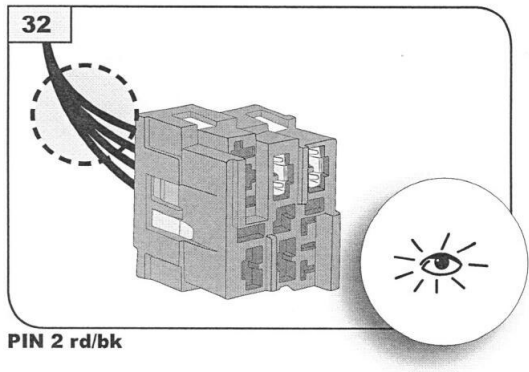
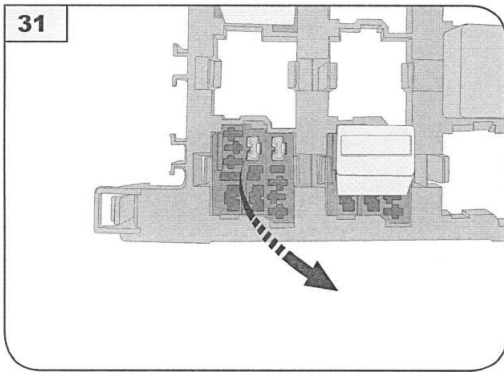


E-Satz rd/bk → PIN 2 Stecker E  
e-kit rd/bk → PIN 2 connector E



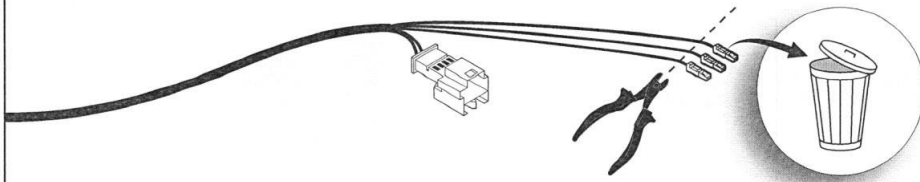
bk/rd → PIN 2



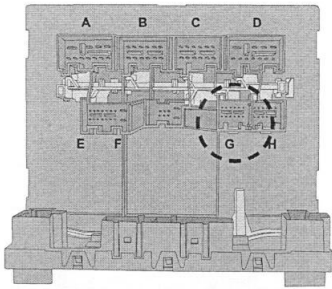


## METHOD 2

34

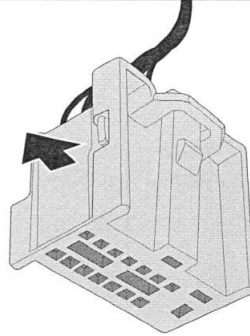


35

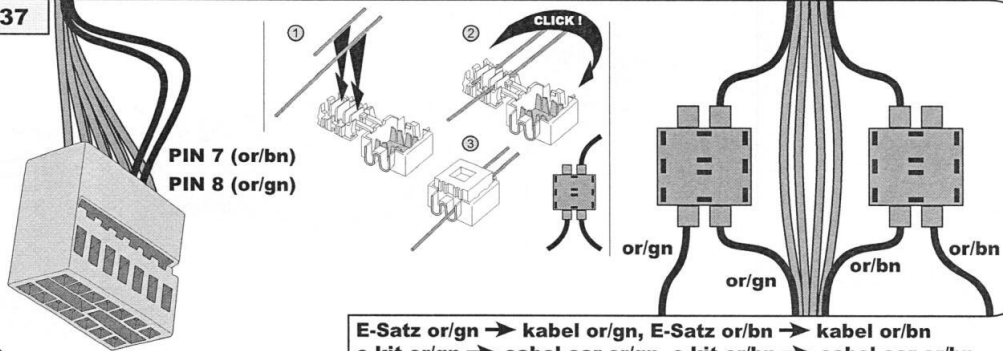


Stecker G →  
connector G →

36



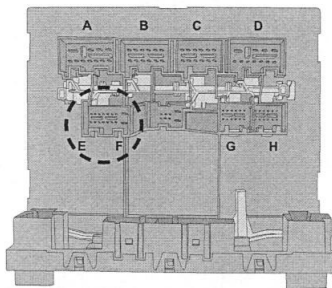
37



PIN 7 (or/bn)  
PIN 8 (or/gn)

E-Satz or/gn → kabel or/gn, E-Satz or/bn → kabel or/bn  
e-kit or/gn → cabel car or/gn, e-kit or/bn → cabel car or/bn

38



Stecker E →  
connector E →

39

**OPTION 1** 40 → 42

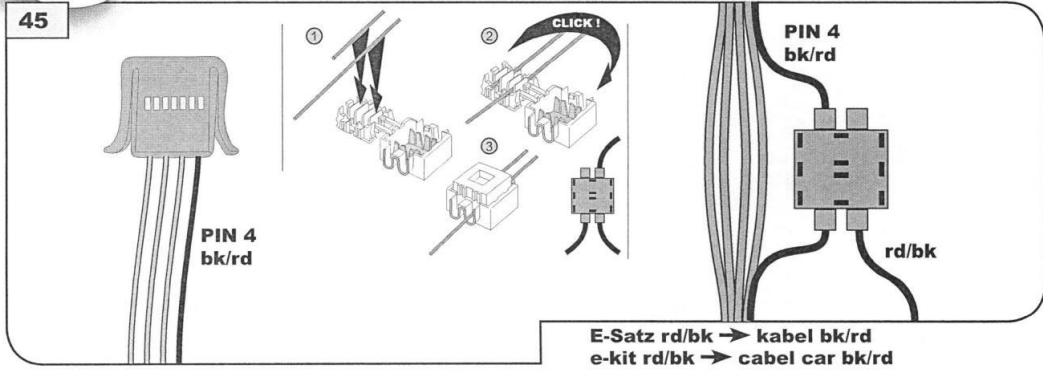
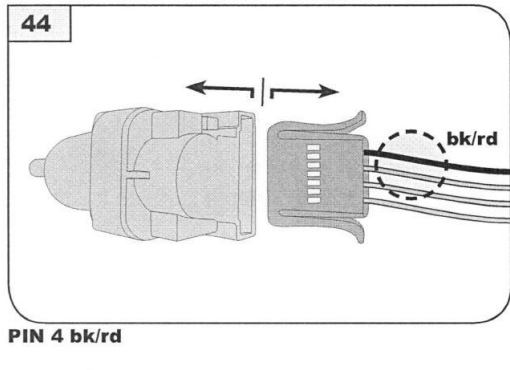
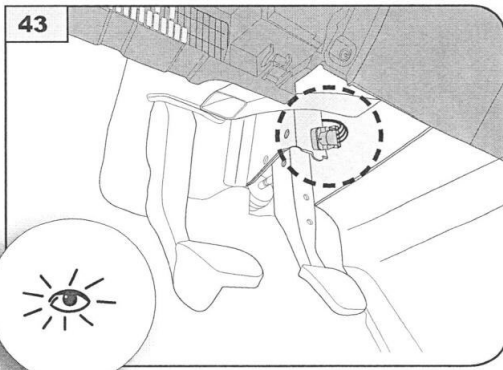
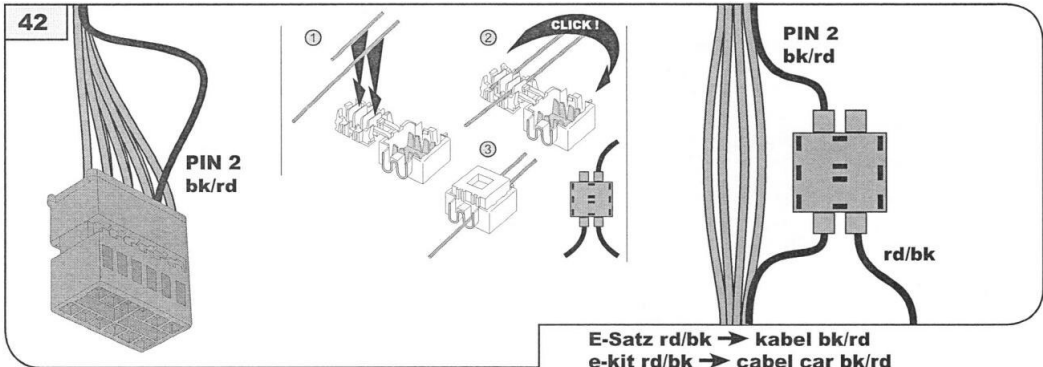
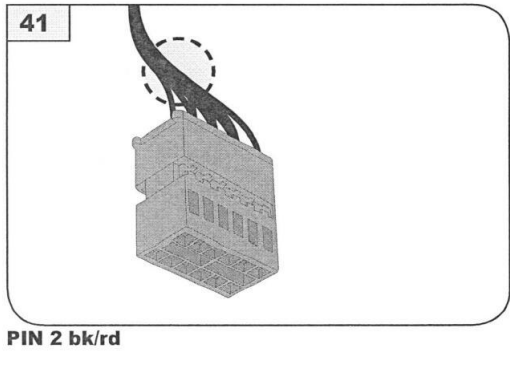
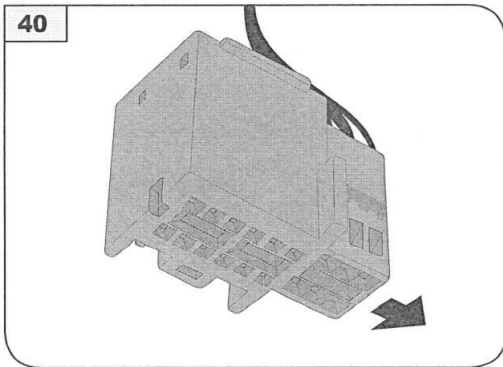
Stecker E (nur MY 2007) → PIN 2 Belegt  
connector E (only MY 2007) → PIN 2 occupy

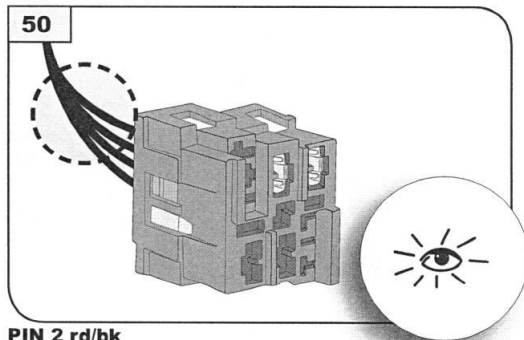
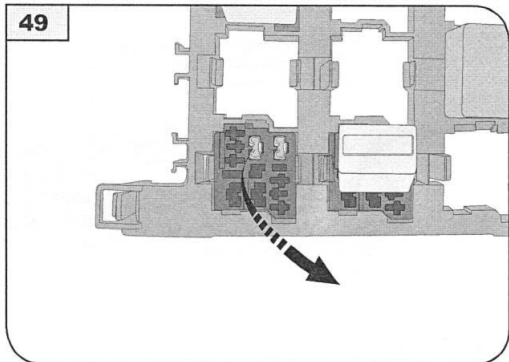
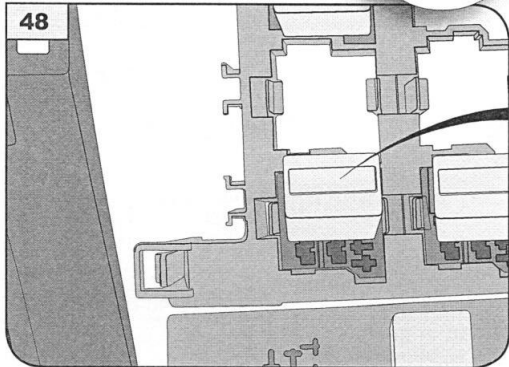
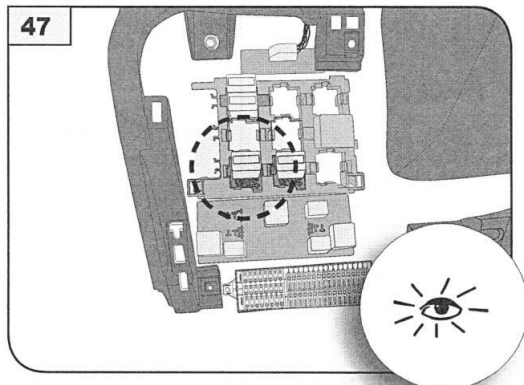
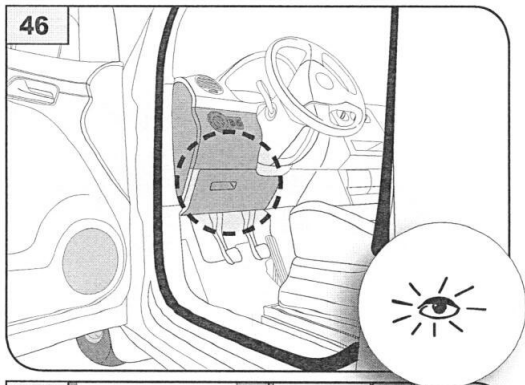
**OPTION 2** 43 → 45

Stecker E (nur MY 2006) → PIN 2 nicht Belegt  
connector E (only MY 2006) → PIN 2 does not  
occupy

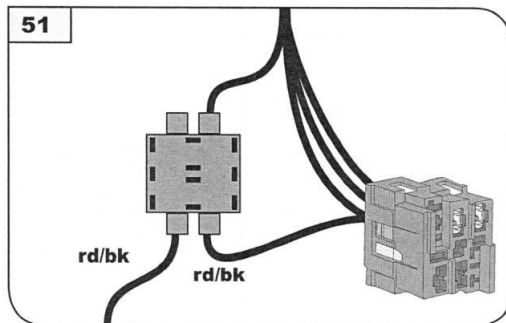
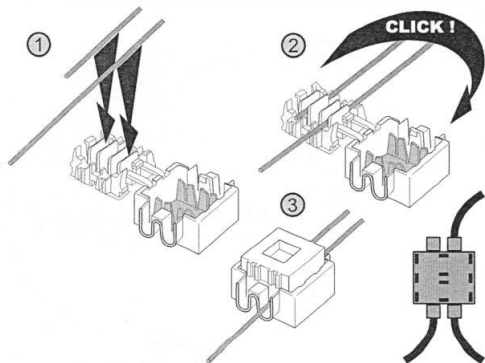
**OPTION 3** 46 → 51

nur Caddy Basis (keine Zentralverriegelung,  
elektrische Fensterheber)  
only Caddy basis (no central locking,  
electrical window lifters)

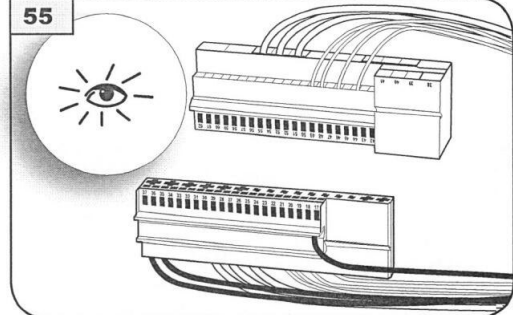
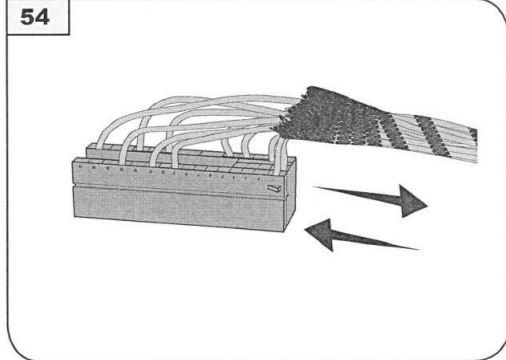
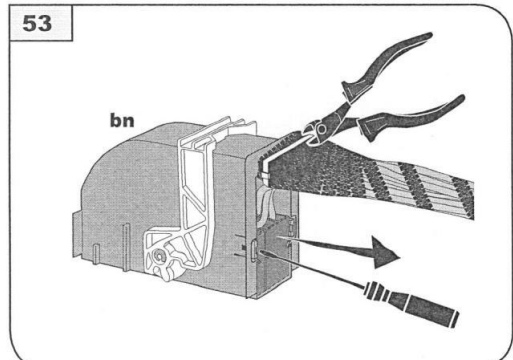
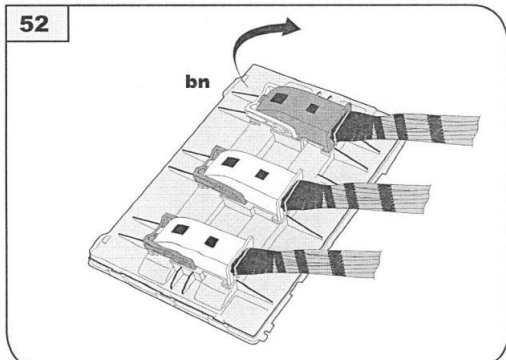




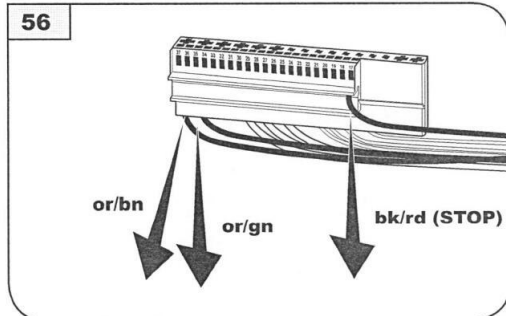
PIN 2 rd/bk



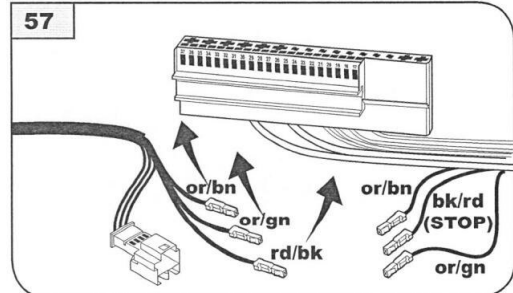
E-Satz rd/bk → kabel rd/bk  
e-kit rd/bk → cabel car rd/bk



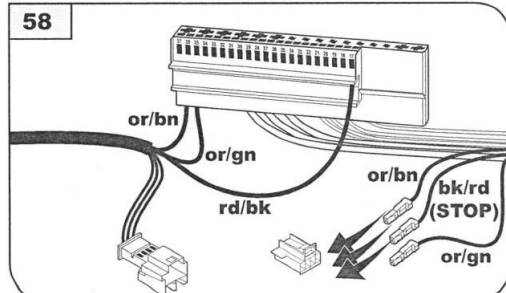
**PIN 15 or/gn, PIN 16 or/bn,  
PIN 17 bk/rd (STOP)**



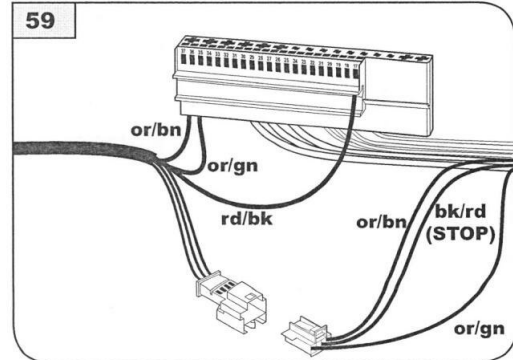
**PIN 15 or/gn, PIN 16 or/bn,  
PIN 17 bk/rd (STOP)**



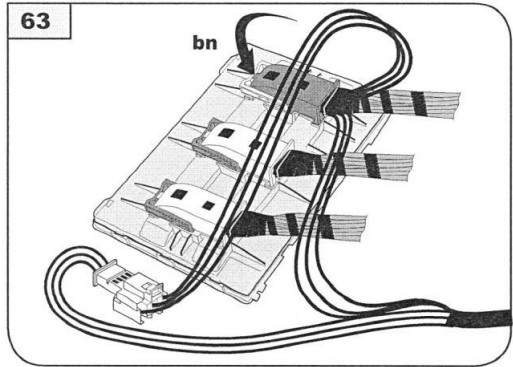
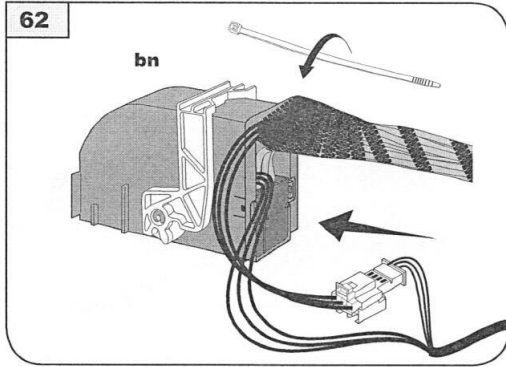
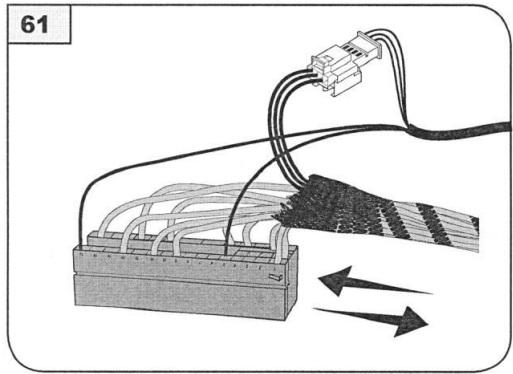
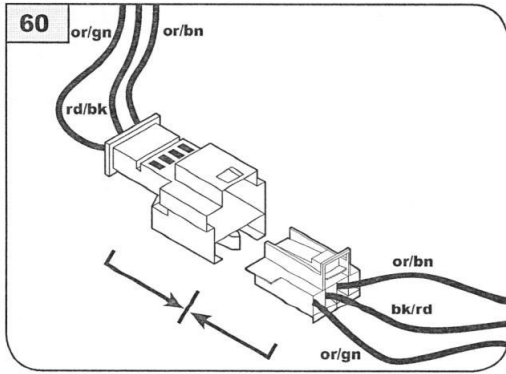
**or/gn → PIN 15  
or/bn → PIN 16  
rd/bk → PIN 17**



**or/gn → PIN 1  
bk/rd (STOP) → PIN 2  
or/bn → PIN 3**

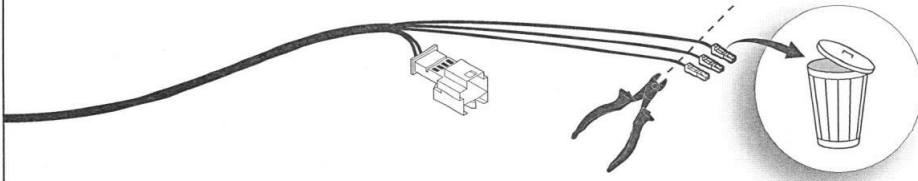




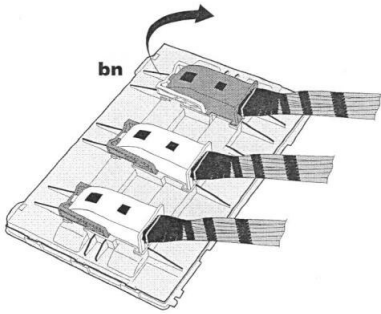


## METHOD 2

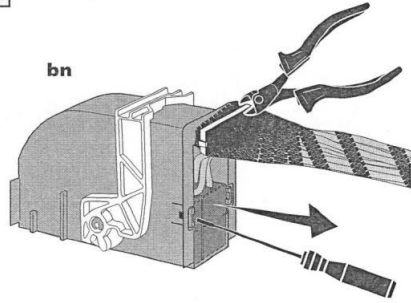
64



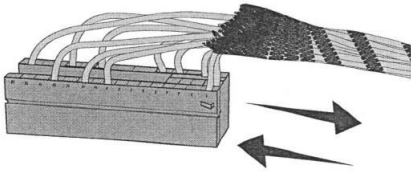
65



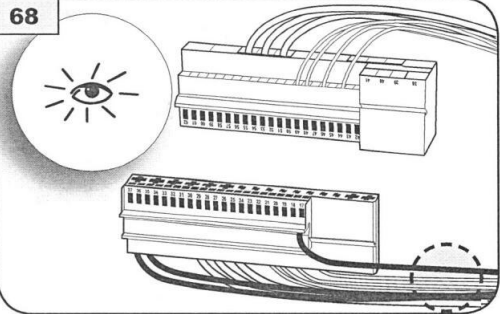
66



67

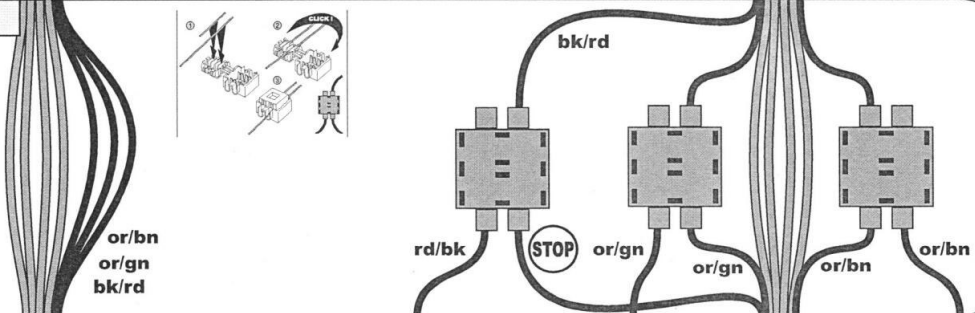


68

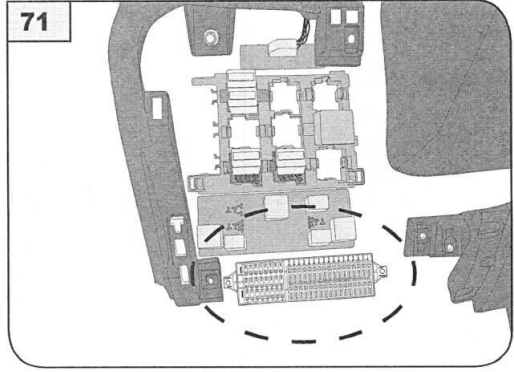
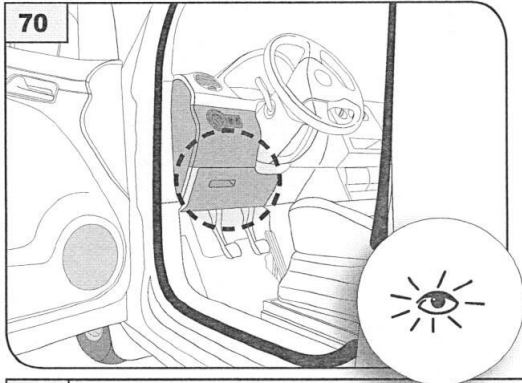


PIN 15 or/gn, PIN 16 or/bn,  
PIN 17 bk/rd (STOP)

69



E-Satz rd/bk → kabel bk/rd, E-Satz or/gn → kabel or/gn (gn), E-Satz or/bn → kabel or/bn  
e-kit rd/bk → kabel car bk/rd, e-kit or/gn → kabel car or/gn (gn), e-kit or/bn → kabel car or/bn

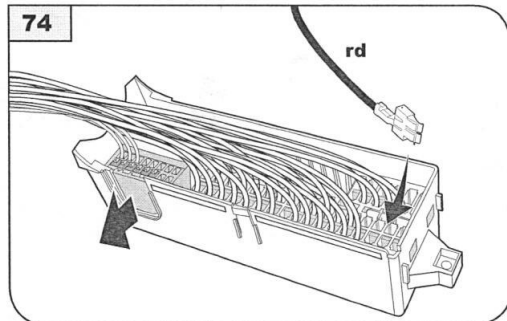
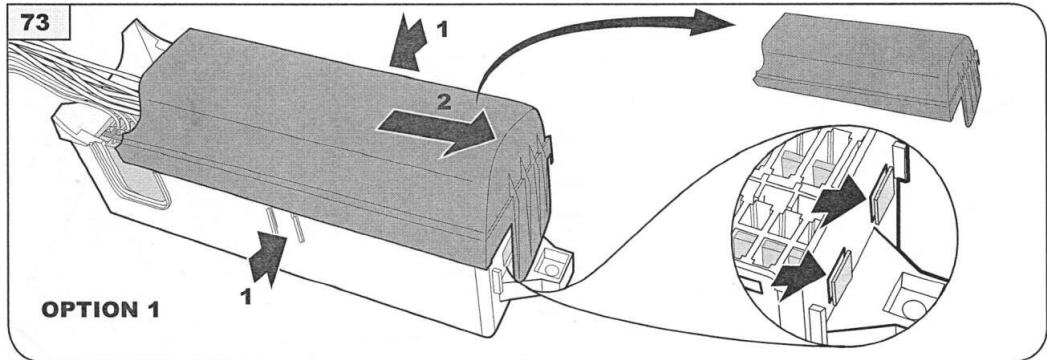


72

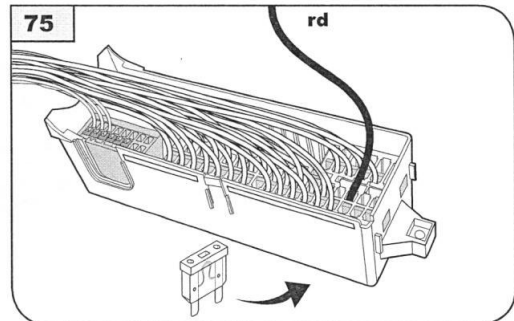
**OPTION 1**  
freie Kammer +30  
free fuseslot +30  
73 → 77

**OPTION 2**  
nicht freie Kammer +30  
no free fuseslot +30  
78 → 79

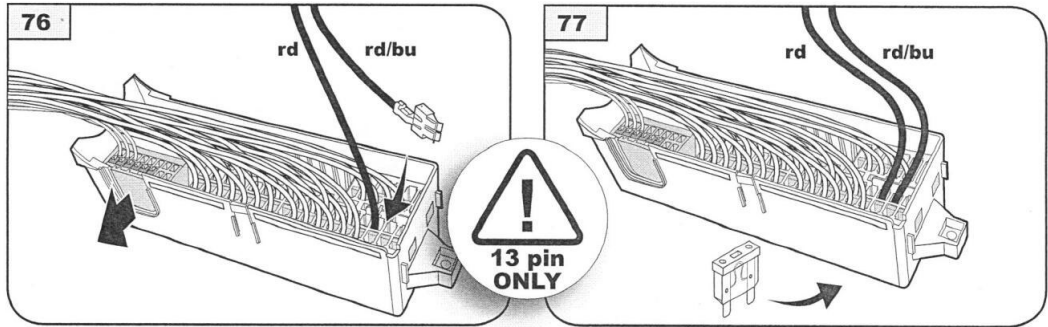
**Sicherungskasten**  
fusebox



E-Satz rd +30 → freie Kammer  
e-kit rd +30 → free fuseslot

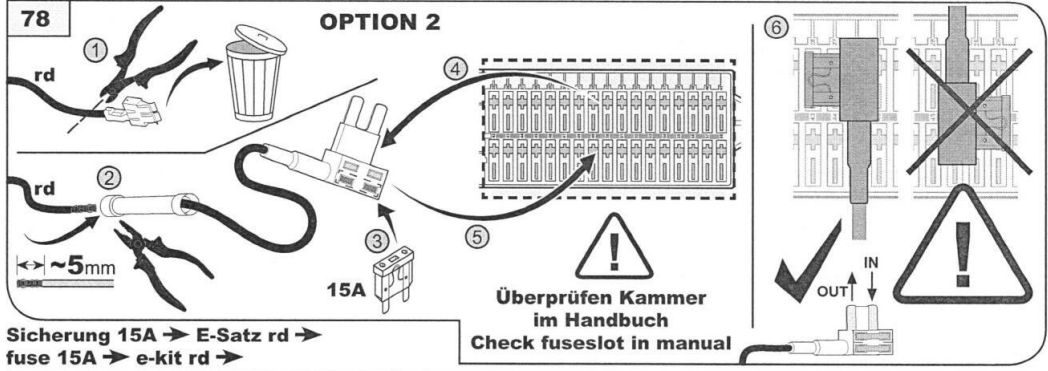


Sicherung 15A  
fuse 15A



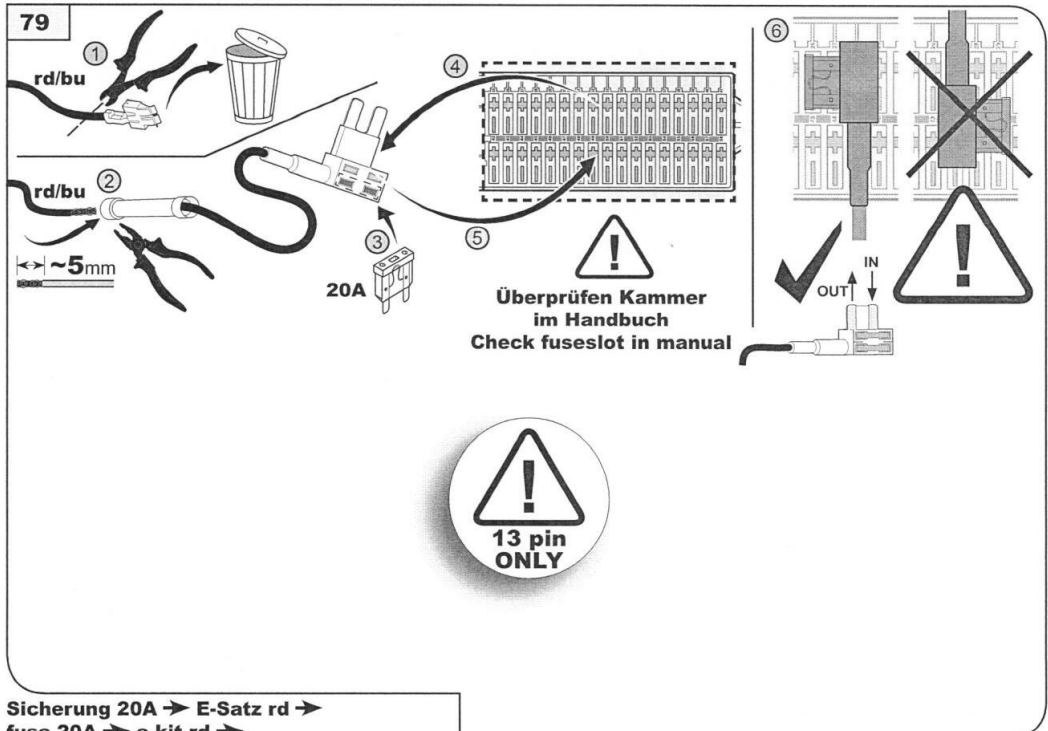
E-Satz rd/bu +30 → freie Kammer  
 e-kit rd/bu +30 → free fuseslot

Sicherung 20A  
 fuse 20A



Sicherung 15A → E-Satz rd →  
 fuse 15A → e-kit rd →

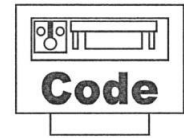
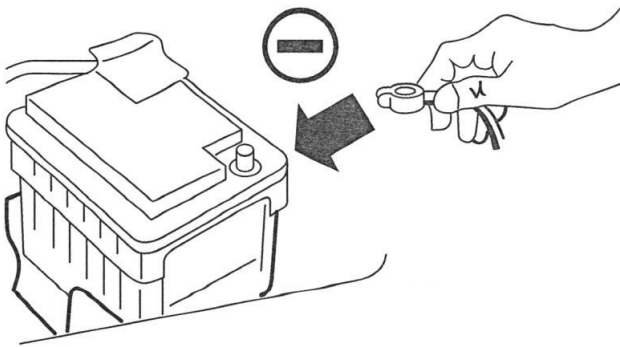
Überprüfen Kammer  
 im Handbuch  
 Check fuseslot in manual



Sicherung 20A → E-Satz rd →  
 fuse 20A → e-kit rd →

13 pin  
 ONLY

80



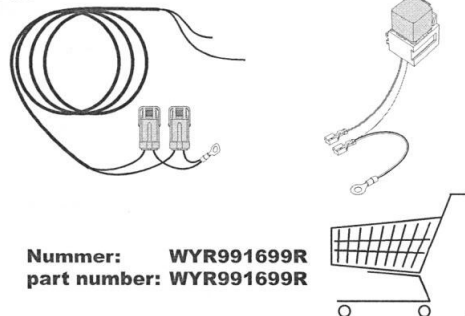
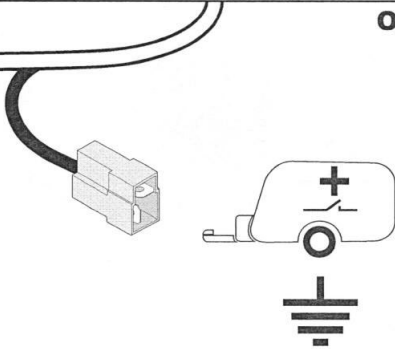
81



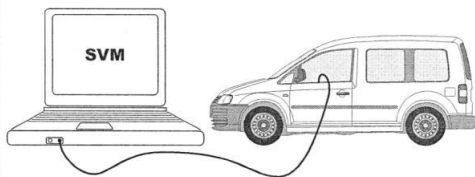
rd, rd/bu  
\*  
**+30**  

82

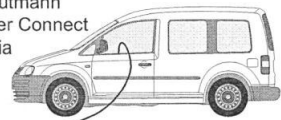
**OPTIONAL**



83



- Hella Gutmann
- Rameder Connect
- Westfalia
- ODIS
- VCDS



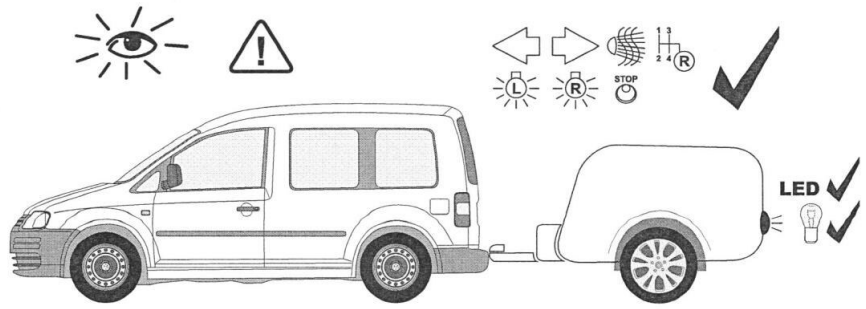
**ACHTUNG**

Diese Codierung kann eventuell nach einem Besuch bei einer autorisierten Werkstatt (Software-Update) verloren gehen!

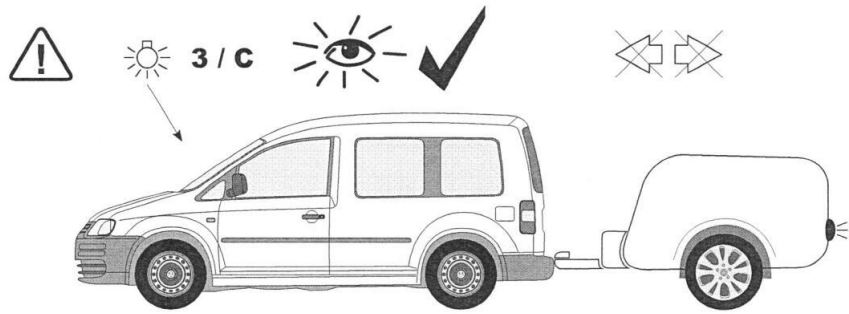
**HINWEIS**

Aufgrund von Fahrzeugausstattung und Softwarestand des jeweiligen Testers ist es möglich, dass einzelne Fahrzeuge nicht freigeschaltet werden können.  
Für den Funktionsumfang wenden Sie sich bitte an den jeweiligen Testerhersteller.

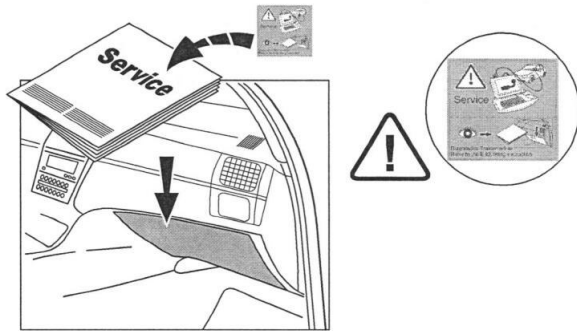
84



85



86



# Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation

---

## **(D)!**

### **Achtung!!!**

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.

### **ACHTUNG**

Diese Codierung kann eventuell nach einem Besuch bei einer autorisierten Werkstatt (Software-Update) verloren gehen!

### **HINWEIS**

Aufgrund von Fahrzeugausstattung und Softwarestand des jeweiligen Testers ist es möglich, dass einzelne Fahrzeuge nicht freigeschaltet werden können.

Für den Funktionsumfang wenden Sie sich bitte an den jeweiligen Testerhersteller.

Die Einbauanleitung ist dem Kunden auszuhändigen!!!

---

## **(GB)!**

### **Warning!!!**

Fix all the leads with supplied band clips, assemble previously disassembled parts.

Connect accumulator and check all vehicle functions with connected trailer or other suitable testing device.

### **ATTENTION**

The results of this programming may be lost after a visit to an Authorised Service Station (software update)!

### **NOTE**

Depending on the vehicle equipment and the status of software of a given tester, it is likely that it will be impossible to encode individual vehicles.

As far as the scope of functions is concerned, please contact the manufacturer of the tester.

Assembly instruction for the customer.

---

## **(F)!**

### **Attention!**

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.

### **ATTENTION**

Les effets de cette programmation peuvent être éventuellement perdus après la visite à la station de service autorisée (mise à jour du logiciel)!

### **INFORMATION**

Selon l'équipement du véhicule et de l'état du logiciel d'un testeur donné, il est probable qu'il ne sera pas possible d'encoder des véhicules individuels.

Pour les questions relatives à la portée de fonctions veuillez contacter le fabricant du testeur donné.

Instructions de montage sont destinées au client.

---

## **(NL)!**

### **Let op!**

Alle leidingen monteren met behulp van de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen.

De accu aansluiten en alle functies van het voertuig met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat controleren.

### **NOOT**

Deze codering kan eventueel verloren gaan bij een software-update na een bezoek bij een erkende werkplaats!

### **NOOT**

Afhankelijk van de uitrusting van het voertuig en de staat van de software van een bepaalde tester is het mogelijk dat bepaalde voertuigen niet kunnen gecodeerd worden.

Contacteer de producent van de tester voor meer informatie over de omvang van de functionaliteiten.

Montage-instructie is voor de klant bestemd.

---

## **(DK)!**

### **Bemærk!!!**

Alle ledninger fastgøres med de medleverede båndklemmer, de tidligere afmonterede dele monteres på igen.

Bilbatteriet tilsluttes og dernæst skal man checke samtlige funktioner af køretøjet med sammenkoblet påhængskøretøj, event. ved brug af et passende prøveudstyr.

### **BEMÆRK**

Softwarens effekter kan eventuelt gå tabt efter besøg på et autoriseret serviceværksted (opdatering af software)!

### **INFORMATION**

Alt efter køretøjets udstyr og status på den pågældende testers software, er det sandsynligt, at kodning af de enkelte køretøjer ikke vil være muligt.

Ved spørgsmål vedrørende funktionsområdet bedes De henvende sig til testerens fabrikant.

Montagevejledningen er for kunden.

---

## **(N)!**

### **Forsiktig!!!**

Alle ledningene monteres med hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter så alle demonterte elementer tilbake på plass.

Tilkoble batteriet og test kjøretøyetys funksjoner med tilhenger eller bruk et egnet testapparat.

### **OBS**

Effektene av denne programmeringen kan muligens være tapt etter et besøk i et autorisert verksted (programvareoppdatering)!

### **NOTE**

På grunn av bilens utstyr og programvareversjon av hver tester, er det mulig at enkelte biler ikke kan kodes. For funksjonsutvalget, vennligst ta kontakt med produsenten av den aktuelle testeren.

Monteringsanvisning for kunden.

---

---

**(S)!****Varning!!!**

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade delar.  
Förbinda en ackumulatör och testa alla fordonets funktioner med en förbunden släpvagn eller en lämplig testanordning.

**OBSERVERA**

Programmerings effekter kan eventuellt förloras efter besök på auktoriserad serviceverkstad (uppdatering av programvaran)!

**INFORMATION**

Beroende på bilens utrustning och skicket av provarens programvara är det sannolikt att vissa fordon inte kan kodas. Vad gäller funktioners omfattning kontakta tillverkaren av aktuell provare.

Monteringsanvisning för kunden.

---

**(FIN)!****Huomio!!!**

Kytke kaikki johdot liitettyjen nippusteiden avulla. Asenna aikaisemmin irrotetut osat.  
Kytke akku ja tarkista sopivalla testauslaitteella, toimivatko kaikki ajoneuvon ja kytketyn perävaunun toiminnot.

**HUOMIO**

Tämän ohjelman vaikutukset voidaan mahdollisesti menettää auktorisoidussa huollossa käynnin jälkeen (ohjelmoinnin päivitys)!

**HUOMAUTUS**

Ajoneuvon varustelusta ja kyseisen testerin ohjelmoinnista riippuen on olemassa todennäköisyys, että yksittäisiä ajoneuvoja ei ole mahdollista koodata.

Toimivuusaluetta koskevilla kysymyksissä pyydämme ottamaan yhteyttä kyseisen testerin valmistajaan.

Asiakkaalle tarkoitetut kokoonpanon ohjeet.

---

**(I)!****Attenzione!!!**

Fissare tutti i cavi a mezzo dei orsetti a nastro in dotazione, fissare i pezzi precedentemente smontati.  
Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio collegato o a mezzo di uno strumento di test.

**ATTENZIONE**

Gli effetti di questa programmazione possono eventualmente essere persi dopo una visita alla stazione di assistenza autorizzata (aggiornamento del software)!

**INFORMAZIONE**

A seconda dell'attrezzatura del veicolo e dello stato del software è probabile che non sarà possibile codificare i singoli veicoli.

Per le questioni relative alla gamma di funzioni contattare il produttore del tester specifico.

Le istruzioni per il montaggio sono destinate al cliente.

---

**(E)!****¡NOTA!**

Fijar todos los conductores con bornes de cinta, remontar todas partes desmontadas anteriormente.  
Conectar el acumulador y verificar todas las funciones del vehículo con remolque o con un instrumento apropiado.

**¡ATENCIÓN!**

¡Los resultados de la programación pueden perderse, en su caso, después de una visita al taller de reparación autorizado (actualización de software)!

**INFORMACIÓN**

Dependiendo del equipamiento del vehículo y el estado de software de cada vehículo de prueba, es probable que no sea posible codificar los vehículos individuales.

En cuestiones relacionadas con la gama de funciones, consulte al fabricante del vehículo de prueba.

Instrucción de montaje está destinada para cliente.

---

**(CZ)!****Pozor!!!**

Všechny vodiče upevnit pomocí příložených pásových sponek, namontovat zpět dříve odmontované části.  
Připojit akumulátor a zkontrolovat všechny funkce vozidla s připojeným přívěsem nebo pomocí odpovídajícího testujícího zařízení.

**POZOR**

Effekty tohoto softwaru mohou být eventuálně ztraceny po návštěvě Autorizovaného servisního místa (aktualizace softwaru)!

**INFORMACE**

V závislosti na vybavení vozidla a stavu softwaru daného testovaného zařízení existuje možnost, že nebude možné zakódování jednotlivých vozidel.

V otázkách týkajících se rozsahu funkcí se prosím obračejte na výrobce daného testovaného zařízení.

Montážní instrukce je určena pouze pro zákazníka!!!

---

**(H)!****Figyelem!!!**

Minden vezeték rögzíteni kell a mellékelt műanyag kábelkötegelőkkel, és ne feledje a kiszereelt alkatrészeket visszaszerelni!  
Kösse vissza az akkumulátor kábelcsatlakozóját, és rákapcsoljon utánfutónál, teszt műszer segítségével ellenőrizze a kocsi minden funkcióját, helyes működés szempontjából.

**FIGYELEM**

A program hatása megszűnhet abban az esetben, ha Ön meglátogat egy Hivatalos Szervizegységet (szoftverfrissítés)!

**INFORMÁCIÓ**

A gépjármű felszereltségétől illetve és az adott tesztelő szoftverállapotától függően előfordulhat, hogy egyes járművek kódolása nem lesz lehetséges.

Az adott berendezés funkcióskálájával kapcsolatos kérdésekben forduljon az adott tesztelő gyártójához.

A szerelési útmutató az ügyfeleknek készült !!!

---



**(RU)!****Внимание!!!**

Все провода надо крепить приложенными ленточными зажимами, установить ранее разобранные детали.

Подключите аккумулятор и проверьте все функции автомобиля с присоединенным прицепом, или при помощи соответствующего тестера.

**ВНИМАНИЕ**

Эффекты этого программирования могут быть утеряны после визита в Авторизированной станции техобслуживания (обновление программного обеспечения)

**ИНФОРМАЦИЯ**

В зависимости от оснастки транспортного средства и состояния программного обеспечения данного тестера существует вероятность, что кодирование некоторых транспортных средств будет невозможным. По вопросам, касающимся диапазона функций, просим обращаться к изготовителю этого тестера.

Монтажная инструкция предназначена для клиента.

**(LT)!****Uzmanību!**

Visus laidus sumontuokite pridėtaie juostliniale gnybtais, sumonluodi anksčiau sumontuotae dalie.

Pajungkite akumuliatorių ir patikrinkite visas transporto priemonės funkcijas su prijungta priekaba arba atitinkamu testuojančiu prietaisu.

**DĖMESIO**

Šios programinės įrangos rezultatai gali būti prarasti po apsilankymo įgaliotojoje remonto įmonėje (programinės įrangos atnaujinimas)!

**INFORMACIJA**

Priklausomai nuo transporto priemonės įrangos ir testerio programinės įrangos yra tikėtina, kad nebus galima koduoti tam tikrų transporto priemonių. Dėl klausimų, susijusių su funkcijomis, prašome kreiptis į testerio gamintoją.

Montavimo instrukcija klientui!!!

**(LV)!****Dēmesio!!!**

Visu kabelu montāža jāveic, izmantojot pievienotās joslas spalies, kas savieno iepriekš samontētās daļas.

Pievienojiet akumulatoru un pārbaudiet visas transportlīdzekļa funkcijas ar piekabīnāšu piekabi vai izmantojot attiecīgu testēšanas ierīci.

**UZMANĪBU!**

Apmeklējot Autorizēto apkopes centru (programmatūras atjaunināšana), pastāv iespēja zaudēt šīs programmēšanas efektus!

**INFORMĀCIJA**

Atkarībā no transportlīdzekļa aprīkojuma un konkrēta testera programmatūras versijas pastāv varbūtība, ka nevarēs kodēt atsevišķus transportlīdzekļus.

Jautājumos par funkciju apjomu lūdzam vērsties pie konkrētā testera ražotāja.

Montāžas instrukcija klientam!!!

**(EST)!****Tähelepanu!!!**

Kõik juhtmed kinnitage kaassolevate liiniklambritega, eelnevalt monteerige lahtivõetud osad.

Ühendage külge aku ja kontrollige kõiki sõiduki funktsioone ühendatud haagise või vastava kontrollimõõteristaga.

**TÄHELEPANU**

Selle programmeerimise tulemused võivad pärast volitatud teeninduspunkti (tarkvarauuendus) külastamist kaduma minna!

**MÄRKUS**

Sõituvalt sõiduki varustusest ning konkreetselt testri larkvara olekust on tõenäoline, et üksikute sõidukite kodeerimine on võimatu.

Funktsioonide kohaldamisala osas võtke palun ühendust testri tootjaga.

Paigaldusjuhend on mõeldud kliendile!!!

**(SK)!****Poznámka!!!**

Všetky vodiče připevněte příloženými stahovacími páskami, namontujte skř demontované díly.

Pripojte akumulátor a skontrolujte všechny funkce vozidla s připojeným přívěsem nebo s příslušným testovacím přístrojem.

**UPOZORNENIE**

Efekt tohto programovania sa môže po návšteve v autorizovanom servise zrušiť (aktualizácia softvéru)!

**OZNAM**

V závislosti od výbavy vozidla a stavu softvéru daného testera je pravdepodobné, že nebude možné zakódovať jednotlivé vozidlá.

V otázkach týkajúcich sa rozsahu funkcie kontaktujte producenta daného testera.

Montážny návod je určený pre zákazníka !!!

**(PL)!****Uwaga!!!**

Wszystkie przewody zamocować dołączonymi zaciskami taśmowymi, zamontować wcześniej rozmontowane części.

Podłączyć akumulator i sprawdzić wszystkie funkcje pojazdu z podłączoną przyczepą lub odpowiednim przyrządem testującym.

**UWAGA**

Efekty tego programowania mogą zostać ewentualnie utracone po wizycie w Autoryzowanej Stacji Obsługi (aktualizacja oprogramowania)!

**INFORMACJA**

W zależności od wyposażenia pojazdu i stanu oprogramowania danego testera istnieje prawdopodobieństwo, że nie będzie możliwe zakodowanie poszczególnych pojazdów.

W kwestiach dotyczących zakresu funkcji prosimy zwracać się do producenta danego testera.

Instrukcja montażu przeznaczona jest dla klienta.

